

تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية

هانس روبرت ياوس

البحث العلمي



إعداد الطالبة:

خليفة السعدية

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبير

٢٠٢٥

تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية

هانس روبرت ياوس

البحث العلمي

مقدمة لاستيفاء شرط من شروط الحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر



إعداد الطالبة:
خليفة السعدية
رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر

٢٠٢٥

رسالة الموافقة من المشرف

تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية
هانس روبرت ياوس

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء شرط من شروط الحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والعلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر

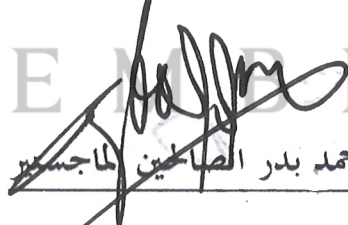
إعداد الطالبة:

خليفة السعدية

رقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:


أحمد بدر الصالحين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٤٠٣٢٠١٩٠٣١٠٠٦

رسالة القوار من المناقشين

تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية هانس روبرت يابوس

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة
وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها بعد إجراء التعديلات المطلوبة
و تستحق صاحبة الدرجة العلمية " S.Hum "

اليوم : الإثنين

التاريخ : ٠٥ مايو ٢٠٢٥ م

أعضاء لجنة المناقشة

السكوتير

فتح جمال الدين الماجستير

١٩٩٠٠٣١٩٢٠١٩٠٣١٠٠٧

رئيس المجلس

زعيمة الأصفياء الماجستير

١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

الممتحن:

الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير

أحمد بدر الصالحين الماجستير

يصدق عليه عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الانسانية



الأستاذ الدكتور آخذ الاسرار الماجستير

١٩٩٠٠٦٠٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

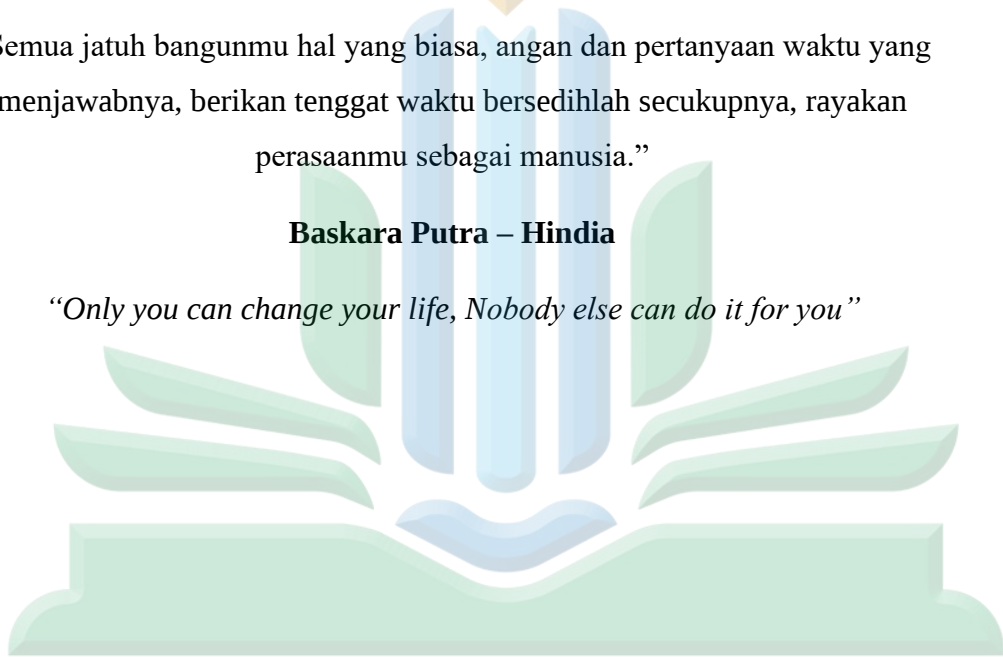
الشعار
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

(Q.S. Al- Insyirah, 5-6)

“Semua jatuh bangunmu hal yang biasa, angan dan pertanyaan waktu yang menjawabnya, berikan tenggat waktu bersedihlah secukupnya, rayakan perasaanmu sebagai manusia.”

Baskara Putra – Hindia

“Only you can change your life, Nobody else can do it for you”



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

¹ Al-Qur'an dan Terjemahannya, Kementerian Agama Republik Indonesia, 2019, hal. 596.

الإهداء

الحمد لله رب العالمين على نعمه وفضله الذي لا يُحصى، بفضلته وتوفيقه أتممتُ هذا البحث على خير وجه وفي الوقت المناسب. وبكل فخر أُهدي هذا العمل إلى:

١. حبي الأول وقُدوتي الذي ألهمني كثيرًا، والدي العزيز محمد حسن. شكرًا لكل قطرة عرق

بذلتها في كل خطوة خلال تحمّلك مسؤولية ربّ الأسرة وسعيك في طلب الرزق. لقد كنت

الداعم الأكبر لي بالتحفيز، والاهتمام، والمحبة، والدعم المادي، حتى تمكنتُ من إكمال هذا

البحث والحصول على درجة البكالوريوس. شكرًا لك يا أبي، ها هي صغيرتك قد كبرت

ونضجت ومستعدة لمواصلة الحياة وتحقيق أحلام أكبر.

٢. باب جَنّتي وقُدوتي، المكان الذي أجد فيه راحتي وأبوح إليه بكل ما في خاطري، أمي الغالية

حميدة. شكرًا لك على دعواتك الصادقة، محبتك، ورضاك الذي كان دائمًا مفتاح نجاحي،

خاصة في دراستي حتى هذه اللحظة. برضاك ودعواتك، استطعتُ أن أكمل دراستي وأحصل

على شهادتي.

٣. إلى حبّ أخويّ العزيزين، (محمد هويلل وعرفان أفندي)، شكرًا على دعائكما ودعمكما

وتشجيعكما، وعلى كونكما قدوةً حسنةً لأختكما الصغرى.

٤. إلى أخواتي وأزواجهنّ (مسرورة العلية وسري كسمواتي)، وإلى أبناء إخوتي (احمد فرحان، محمد

ريحان، محمد ألفين توفيق، وادبة خيرنا)، شكرًا لوجودكم في وسط العائلة، ولمنحي الدفء

والدعم لإكمال كتابة هذا البحث حتى نهايته.

٥. صديقاتي العزيزات في "بولو كونتراك" وصديقاتي منذ أيام الدراسة في المعهد إلى الآن، شكرًا

لمساعدتكن وتشجيعكن المستمر لي طوال هذه الرحلة.

٦. زميلاتي وزملائي على مقاعد الدراسة، شكرًا لرفقتكم طيلة هذه السنوات الأربع.

٧. الأستاذ أحمد بدر الصالحين الماجستير مشرف على هذا البحث. شكرًا لإرشاداتكم

ونصائحكم ودعمكم حتى أتممت هذا العمل بنجاح.

٨. أكرس هذا العمل لجميع القراء ولجميع الأشخاص الذين قاموا بتسهيل سير هذا البحث.

٩. لشخص لم أكتب اسمه بعد، الشخص الذي سيكون شريك حياتي يومًا ما. شكرًا لأنك

كنت أحد أسباب تحفيزي. إنَّ هذا البحث هو بمثابة استثمار لي في العلم والفكر والوعي،

كي تتمكن مستقبلًا -عندما نجتمع- من بناء حياة متوازنة فكريًا وعمليًا. حتى وإن لم أعرفك

بعد ولا أعلم أين أنت على هذه الأرض، سأنتظرك. كما قال "ب. ج. حبيبي": "إن كان قد

كُتب لي أن ألتقيك، لن تنجح المحاولات في تفريقنا."

١٠. وأخيرًا، شكرًا لنفسِي أنا، خليفة السعدية. شكرًا لصدودكِ أمام كل الضغوطات،

وشكرًا لأنك لم تستسلمي رغم صعوبة الرحلة. هذا الإنجاز هو دليل على قوة تحملك

وتفانيك. أنا فخورة بك وبكل ما حققتِه حتى الآن.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا وحبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. بفضل الله وتوفيقه، وتمكنت من إتمام هذا البحث العلمي. وأدركت أثناء إعدادة مدى أهمية مساهمة العديد من الأطراف في إنجازه. ولذلك، فإنني أعبر عن خالص شكري وامتناني لكل من قدم الدعم والمساندة، ومن بينهم:

١. الأستاذ الدكتور الحاج حفني الماجستير فضيلة رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر.

٢. الأستاذ الدكتور آخذ الأسرار الماجستير عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية.

٣. الدكتور وين أصول الدين الماجستير فضيلة رئيس قسم الدراسة الإسلامية.

٤. زعيمة الأصفياء الماجستير رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها.

٥. الأستاذ أحمد بدر الصالحين الماجستير، مشرف على هذا البحث، الذي قد فضل على

الباحثة بالتوجيهات والإرشادات في كتابة هذا البحث.

الحمد لله والشكر له، أسأل الله تعالى أن يجزي كل من قدم لي دعماً وعوناً خير الجزاء، وأن

يبارك في جهودهم وأعمالهم.

جمبر، ٢٤ فبراير ٢٠٢٥

خليفة السعدية

رقم القيد: ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ملخص البحث

خليفة السعدية، ٢٠٢٥، تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية هانس روبرت ياكوس، لبحث العلمي، شعبة اللغة العربية وادبها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية، بإشراف أحمد بدر الصالحين الماجستير.

الكلمات الأساسية: التلقي الأدبي، الشعر، الشيخ عبد الواحد هاشم، هانس روبرت ياكوس.

يتناول هذا البحث دراسة التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم باستخدام نظرية التلقي الأدبي لهانس روبرت ياكوس. تتمحور مشكلة هذا البحث حول: ١. كيف يتلقى القراء شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم في سياقات فئات اجتماعية مختلفة؟ ٢. ما هي القيم الإسلامية الواردة في تلك الشعر؟ ٣. ما هي القيم التربوية الواردة في تلك الشعر؟

وتهدف هذه الدراسة إلى: ١. تحديد على تلقي القراء لشعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من فئات اجتماعية متنوعة، لفهم كيفية تأثير السياق الاجتماعي والثقافي والتعليمي على تفسيرهم. ٢. تحليل القيم الإسلامية الواردة في الشعر. ٣. تحليل القيم الإسلامية الواردة في الشعر.

يستخدم هذا البحث منهجًا وصفيًا نوعيًا بمقاربة تلقي الأدبي لتحليل شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم. جمعت البيانات من خلال العينة القصدية، والمقابلات، والدراسة المكتبية، والتوثيق، ثم تم تحليلها بتقنية تفسير التلقي. أظهرت النتائج أن تلقي هذا الشعر يختلف باختلاف خلفيات القراء، سواء من بيئة دينية (المدارس الإسلامية) أو خارجها. وتبين أن شعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم تحمل رسائل أخلاقية وتبرز القيم الإسلامية والتربوية والاجتماعية والإنسانية.

الفهرس

أ..... صفحة الموضوع

ب..... رسالة الموافقة من المشرف

ج..... رسالة القرار من المناقشين

د..... الشعار

ه..... الإهداء

ز..... كلمة الشكر والتقدير

ط..... ملخص البحث

ي..... الفهرس

م..... فهرس الجدوال

ن..... فهرس الصور

١..... الباب الأول: المقدمة

أ..... خلفية البحث

ب..... أسئلة البحث

ج..... أهداف البحث

د..... فوائد البحث

ه..... تعريف المصطلحات

و. حدود البحث ١٠

ز. هيكل البحث ١١

الباب الثاني: الدراسة المكتبية ١٣

أ. الدراسات السابقة ١٣

ب. الدراسات النظرية ٢٢

١. حقيقة الأدب ٢٢

٢. حقيقة تلقي الأدبي ٢٤

٣. حقيقة الشعر ٢٩

٤. التفسير في تلقي الأدبي ٣١

٥. حقيقة القيم الإسلامية ٣٣

٦. حقيقة القيم التربوية ٣٤

الباب الثالث: مناهج البحث ٣٥

أ. نوع البحث ٣٥

ب. موقع البيانات ٣٦

ج. تسجيل البيانات ٣٦

د. طريقة جمع البيانات ٣٧

هـ. مصادر البيانات ٣٩

و. صحة البيانات ٣٩

ز. مراحل البيانات ٤٠

الباب الرابع: النتائج والمناقشة ٤٢

أ. وصف موضوع البحث ٤٢

١. أبيات شعر الحكمة مع ترجمته ٤٢

٢. سيرة حياة الشيخ عبد الواحد هاشم ٤٣

ب. مراحل البيانات وتحليلها ٤٨

١. تلقي الأدبي ٤٩

٢. القيم الإسلامية والتربوية في شعر الحكمة ٦٥

ت. مناقشة النتائج ٦٩

١. تلقي القراء لشعر الحكمة للشيخ عبد الواحد في سياقات مختلفة ٦٩

٢. القيم الإسلامية في الشعر ٧١

٣. القيم التربوية في الشعر ٧٢

الباب الخامس: الاختتام ٨٣

أ. الخلاصة ٨٣

ب. الاقتراحات ٨٤

المراجع ٨٥

إقرار الطالبة ٨٥



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

فهرس الجداول

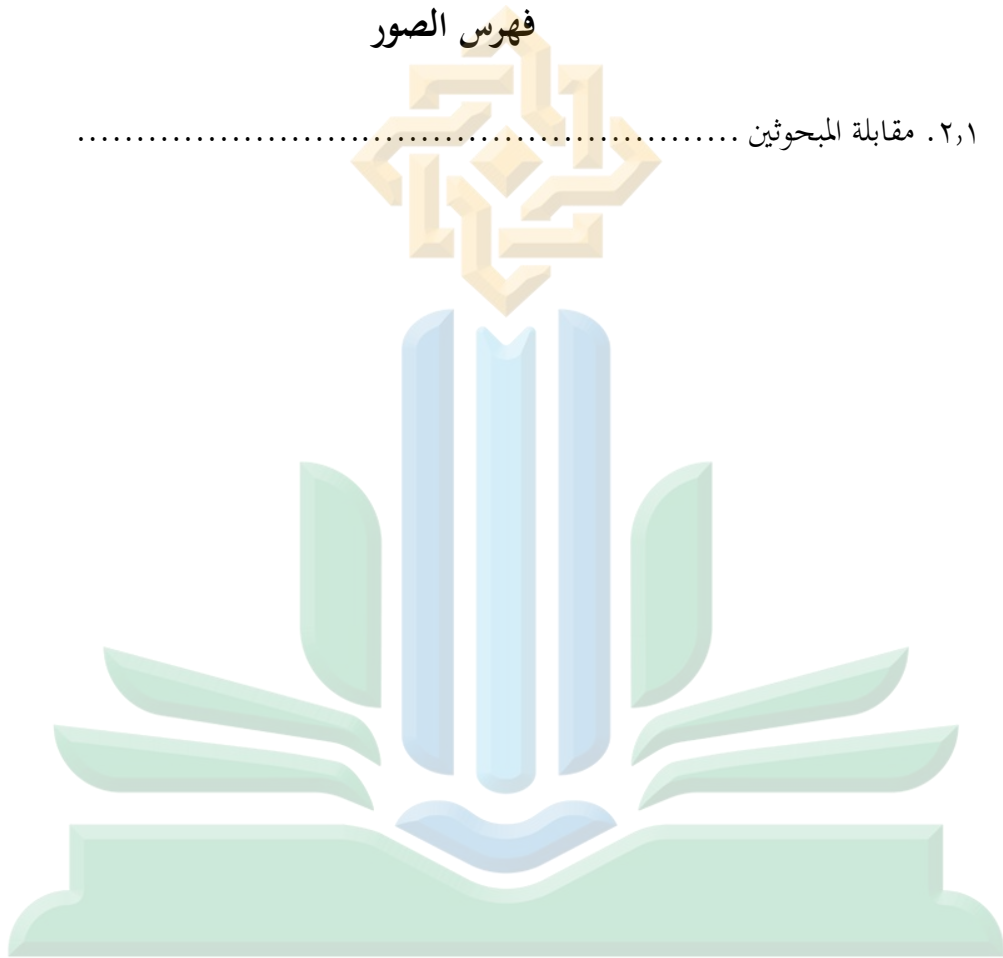
١٩	١,١ . الدراسات السابقة
٦٢	١,٢ . تلقي القراء
.....	١,٣ . قائمة أسماء المجيدين



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

فهرس الصور

٢,١. مقابلة المبحوثين



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب في اللغة يحمل معاني متعددة ومتنوعة. فمنها قولهم: (أدب فلان فلاناً) أي علمه الأخلاق الحميدة، و(أدب فلاناً بالأدب القرآني) أي جعله يتبع نهج القرآن. ويُقال أيضاً: (أدب الحيوان) بمعنى رباه ودرّبه، و(تأدّب فلان) بمعنى تعلّم الأدب، و(أدّب فلاناً) أي عاقبه على إساءته. أما مصطلح الأدب فيطلق على عملية تهذيب النفس وتعليمها الفضائل. ويتّسع مفهوم الأدب ليشمل كل ما يجب على المرء أن يتعلمه وفقاً لوظيفته أو مكانته؛ مثل قولهم: (أدب القاضي) أو (أدب الكاتب)، أي ما يجب أن يتقنه القاضي أو الكاتب ليتمكن من أداء عمله

بشكل صحيح.^٢

وفي سياق العلوم، يشير الأدب إلى كل ما أنتجه العقل البشري من معارف، وكان

يشمل في المفهوم القديم علوم اللغة والصرف والنحو والبلاغة والعروض والقوافي والخطابة والإنشاء

وغيرها. أما اليوم، فقد أصبح يُطلق على العلوم الإنسانية تحديداً، مثل الأدب والتاريخ

والجغرافيا واللسانيات والفلسفة. ومن ناحية أخرى، فإن آداب البحث والمناظرة تشير

إلى مجموعة من القواعد التي تنظّم أساليب النقاش وتوضح أطر المنافسة وشروطها.^٣ بمعنى

^٢ هديل البكري، "تعريف الأدب، (موضوع: أكبر موقع عربي بالعالم)، ٢٠٢١.

^٣ البكري.

آخر، فإن كل شكل من أشكال الأحداث أو المواقف المتعلقة بحياة المجتمع ثم يتم التعبير عنها شفهيًا أو كتابيًا يعتبر أدبيًا.^٤

يشهد العالم الأدبي في إندونيسيا في الوقت الحاضر تطورًا سريعًا، ويشمل أشكالًا مختلفة مثل القصص القصيرة، الروايات، المسرحيات، والأشعار.^٥ يعود أصل كلمة "الشعر" في اللغة إلى معنيين أساسيين؛ أحدهما يدل على الثبات والآخر على الإدراك والمعرفة. وعندما يقال إن شخصاً "شعر" بأمر ما، فإن ذلك يعني أنه أدركه وفهمه.^٦ ومن هنا جاء تسمية الشاعر، لأنه يملك بصيرة تمكنه من رؤية ما لا يراه غيره، فكلمة "الشعر" تحمل دلالات متعددة مثل العلم، الفهم، الذكاء، والمعرفة العميقة.^٧

أما في الاصطلاح، فقد وُضع له عدة تعريفات من قبل العلماء. عرّفه قدامة بن جعفر بأنه "كلام موزون مقفى يدل على معنى". وذهب ابن خلدون إلى تعريفه بأنه "كلام بليغ،

يعتمد على الاستعارة والوصف، ويبنى من مقاطع تتفق في الوزن، ويستقل كل مقطع في غرضه."

كما عرّف الشعر بأنه "كلام منظوم يختلف عن النثر العادي المستخدم في التخاطب اليومي، ويُعدّ فناً أدبياً يعكس مشاعر الشاعر ويعتمد على الإيقاع، والعاطفة، والخيال. العمل الأدبي

⁴ Ahmad Muzakki, "Pengantar Teori Sastra Arab," Malang; UIN Maliki Press, 2018.

⁵ Muzakki.

^٦ د. رياض محمود جابر قاسم، "القرآن الكريم والشعر دراسة موضوعية، (صفحة ٦-٨)، ٢٠١٩.

^٧ محمد الصديق معوش، "مصطلح 'الشعر' في مقدمات دواوين عبد الرحمن شكري (صفحة ٢٢٦)، ٢٠١٩.

هو انعكاس لحياة الإنسان الذي يشمل الأحداث والمواقف التي يمر بها الكاتب بالإضافة إلى المشاعر التي تتفاعل داخل أنفسهم.^٨

في اللغة العربية، ينقسم الشعر إلى عدة فئات، وسأستعرض اثنتين منها: الشعر حسب شكله، والشعر حسب موضوعه. الشعر في اللغة العربية عدة أشكال متميزة، وهي كما يلي: الشعر الحر، الذي يُعد من الشعر الحديث ولا يتقيد بقافية أو عدد معين من التفعيلات، بل يعتمد على تكرار تفعيلة معينة بعدد يختلف من شطر إلى آخر. الشعر العمودي، الذي يُعد الأصل في الشعر العربي، ويتميز بأن البيت ينقسم إلى شطرين: الشطر الأول يُسمى "صدر البيت"، والثاني يُعرف بـ "عجزه"، مع الالتزام بالتفعيلة والقافية في كل شطر. الشعر المنشور، الذي لا يعتمد على الوزن أو القافية، ويعتبره البعض أقرب إلى النثر الفني الذي يحمل مضامين شعرية. شعر الرباعيات، الذي يتألف من أربعة أبيات، يطرح فيها الشاعر موضوعاً وفكرة واحدة تنتهي

مع نهاية الأبيات الأربعة.^٩

يُقسم الشعر حسب موضوعاته إلى عدة أنواع، منها: الشعر المسرحي، وهو استخدام الشعر على خشبة المسرح، حيث تكون المسرحية مكتوبة بشكل شعري أو نثري يحمل طابعاً شعرياً، ويشتمل على حوارات تعبر عن الموضوع الرئيسي الذي تدور حوله المسرحية عبر مواقف وأفعال الشخصيات. الشعر الملحمي، الذي يسرد بطولات وقصص عن العظمة والتضحيات، ويعبر عن النزعات الإنسانية والقومية، مع تمجيد الجماعات والأمم دون توجيه النقد لها. الشعر

^٨ قاسم، "القرآن الكريم والشعر دراسة موضوعية"، (صفحة ٦-٨).

^٩ راغب ناصر، "ما هو الشعر وما هي أنواعه"، (مكتبة نور)، ٢٠٢١.

الغنائي، الذي يُغنى بمرافقة آلة موسيقية، ويُعرف في النقد العربي بالشعر الوجداني. الشعر

القصصي، وهو شعر يروي قصة، بحيث تتوافر فيه كل عناصر القصة.^{١٠}

عرّف أحمد الهاشمي الشعر بأنه كلام بليغ يتضمن قافية موزونة ويعبّر غالباً عن صور

خيالية جميلة. أما ابن خلدون فقد عرفه على أنه كلام يعتمد على الاستعارة والوصف، يتألف

من أبيات متناسقة في الوزن والقافية، حيث يكون كل بيت مستقلاً بمعناه عن البيت الذي

يسبقه ويتبع نظاماً معيناً. وعرف محمد زغلول سلام الشعر بأنه كلام موزون ومقفى. بينما يرى

حكيم الجرجاني أن الشعر هو أحد علوم العرب، ويشمل خصلاً من الفطنة والذكاء، ليصبح

علماً قائماً بذاته ومكتماً بقوته وأسبابه.^{١١}

يُعرف "H.B. Jassin" الشعر بأنه نوع من الشعر الذي يتمتع بنمط قافية مثالي،

حيث يتكون كل بيت من أربعة أسطر، وكل سطر يحمل معنى متماسكاً يحتوي على رسالة

أخلاقية أو قصة. وفقاً له، يُعد الشعر جزءاً مهماً من تطور الأدب المالايوي الكلاسيكي.^{١٢}

أضاف "Sutrisno" أن الشعر هو نوع من الشعر القديم الذي يلتزم بقواعد القافية،

الإيقاع، وعدد الأسطر. ووفقاً له، غالباً ما يُستخدم الشعر لتصوير قصص الحب،

البطولة، والتعليم الأخلاقي في شكل سردي أكثر.^{١٣}

^{١٠} ناصر.

^{١١} ناصر.

^{١٢} H.B. Jassin, "Kesusastraan Melayu Klasik", Pustaka Antara, 1977.

^{١٣} Sutrisno, "Pengantar Puisi Lama", Balai Pustaka, 1995.

يُعد تلقي الأدبي نَحْجًا يؤكد على أهمية دور القارئ في خلق المعنى من العمل الأدبي. يركز هذا النهج على التفاعل بين النص والقارئ، مع الاعتراف بأن معنى العمل الأدبي لا يُحدد فقط من خلال النص نفسه، ولكن أيضًا من خلال كيفية تفسير القارئ له بناءً على خبراته وخلفياته وسياقاته الاجتماعية والثقافية. ولذلك، يوضح تلقي الأدبي أن فهم العمل الأدبي ديناميكي ويمكن أن يتغير مع تغير سياقات وخبرات القراء.^{١٤}

ظرية التلقي الأدبي التي طورها هانس روبرت يابوس تؤكد على أهمية دور القارئ في عملية خلق المعنى من العمل الأدبي. قدم جابوس مفهوم "أفق التوقعات" (horizon of expectations)، الذي يشير إلى مجموعة من التوقعات، والمعرفة، والمعايير التي يحملها القارئ عند التفاعل مع النص. يُعتبر العمل الأدبي ناجحًا إذا استطاع أن يتجاوز أو يهز هذا الأفق التوقعي، مما يخلق تجربة تحدٍ للقارئ.^{١٥} وفقًا ليابوس، فإن معنى العمل الأدبي ليس ثابتًا، بل

يمكن أن يتغير بمرور الوقت ويعتمد على السياق الاجتماعي والثقافي الذي يشكل خلفية العمل. يُظهر مفهوم "تاريخ التلقي" كيف يتم تلقي العمل الأدبي وتفسيره من قبل أجيال مختلفة، مما يعكس تجارب وقيم مجتمعات متنوعة.^{١٦} بالإضافة إلى ذلك، يؤكد جابوس أن التفاعل بين القارئ والنص ذو طابع حوار، حيث تنتج تفسيرات متنوعة بناءً على تجارب كل قارئ على حدة.^{١٧}

¹⁴ Wolfgang Iser, *The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response*. Johns Hopkins University Press, 1978, hal.23.

¹⁵ Hans Jauss Robert, *Toward an Aesthetic of Reception*. University of Minnesota Press, 1982, hal.12.

¹⁶ Hans Jauss Robert, *Toward an Aesthetic of Reception*. University of Minnesota Press, 1982, hal.22

¹⁷ Wolfgang Iser, *The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response*. Johns Hopkins University Press, 1978, hal.23.

وهكذا، تسلط نظرية التلقي الخاصة بياوس الضوء على ديناميكية فهم العمل الأدبي التي تستمر

في التطور، حيث يلعب القارئ دورًا نشطًا في عملية التفسير وخلق المعنى.¹⁸

في سياق شعر الشيخ عبد الواحد هاشم، تركز آفاق توقعات القراء في مختلف السياقات

بشكل أكبر على القيم الإسلامية والتربوية الحياة الواضحة. تهدف هذه الدراسة إلى الكشف

عن كيفية تلقي هذا الشعر من قبل مجموعات مختلفة من القراء، وكيفية تفسيرهم للقيم الموجودة

فيها. وبالتالي، فإن تطبيق نظرية التلقي لياوس سيفتح آفاقًا جديدة لفهم الشعر كنصوص حية،

مفتوحة دائمًا لتفسيرات جديدة تتماشى مع تغيرات العصر وتنوع قرائها.

علاوة على ذلك، من المتوقع أن يتمكن هذا البحث من الإجابة على الدراسات

السابقة التي ركزت بشكل أكبر على الجوانب البيوغرافية أو التاريخية لفضيلة الشيخ عبد الواحد

هاشم، بينما لم تُجر دراسات عميقة حول شعره إلا نادرًا. تكمن الجودة في هذا البحث في المنهج

النوعي الذي يركز على تلقي القراء لشعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم، وهو

مجال لم يُدرس كثيرًا. وبينما ركزت الدراسات السابقة بشكل أكبر على الجوانب البيوغرافية

والتاريخية له، فإن هذا البحث سيقدم منظورًا جديدًا من خلال استكشاف كيفية تلقي وإدراك

أعماله الأدبية في سياقات مختلفة. ومن ثم، قرر الباحثة صياغة هذا البحث بعنوان: "تحليل

التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية هانس روبرت

ياوس".

¹⁸ Stanley Fish, *Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities*. Harvard University Press, 1980, hal.14.

ب. أسئلة البحث

استنادًا إلى خلفية البحث المذكورة أعلاه، يصيغ الباحثة المشكلات البحثية على

النحو التالي:

١. كيف تلقي القراء في شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم في سياقات فئات

اجتماعية مختلفة؟

٢. ما هي القيم الإسلامية التي تتضمن في هذا الشعر؟

٣. ما هي القيم التربوية التي تتضمن في هذا الشعر؟

ج. أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث المذكورة أعلاه، فإن الباحثة يحدد أهداف البحث على

النحو التالي:

١. تحديد كيفية تلقي القراء لشعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من سياق مختلف

لفهم كيفية تأثير السياق فئات اجتماعية متنوعة.

٢. تحليل القيم الإسلامية الموجودة في هذا الشعر

٣. تحليل القيم التربوية الموجودة في هذا الشعر

د. فوائد البحث

من خلال هذا البحث الأدبي، يُؤمل أن يكون جسراً لنقل الرسائل الضمنية أو الصريحة في العمل الأدبي بين النص والقارئ. وفيما يلي بعض الفوائد التي يمكن تحقيقها من هذا البحث:

١. الفوائد النظرية

- أ. يُؤمل أن يسهم هذا البحث في مجال اللغة العربية وآدابها، وخاصة في موضوع تلقي الأدبي، مما يمهّد الطريق لمزيد من التطورات والأبحاث من قبل الباحثين الآخرين.
- ب. يُؤمل أن يُجيب هذا البحث على أسئلة البحث البحثية التي تم طرحها.

٢. الفوائد العملية

- أ. يُؤمل أن يوفر هذا البحث الدافع والفهم للمجتمع بأسره حول أهمية تقديم الفائدة للذات وللآخرين أثناء العيش في الحياة.

- ب. يُؤمل أن يُقدم هذا البحث تأثيراً إيجابياً يتمثل في توسيع المعرفة والمهارات للباحث، وخاصة في مجال البحث الأدبي.

هـ. تعريف المصطلحات

١. تلقي الأدبي

تلقي الأدبي هو منهج في دراسة الأدبي يركز على كيفية فهم القارئ أو الجمهور للعمل الأدبي وتفسيره واستجابته له. وعرفه عبد الواحد "عملية التفاعل النفسي والذهني مع النص القرائي".^{١٩} هذا المنهج يؤكد على دور القارئ في إعطاء المعنى للعمل الأدبي، حيث يتأثر فهمهم بالسياقات الاجتماعية والثقافية والتاريخية المختلفة.

٢. هانس روبرت ياكس

هانس روبرت ياكس هو عالم نظريات الأدبي الألماني المشهور بنظريته حول تلقي الأدبي. ظهرت هذه النظرية أواسط عام ١٩٦٦. وذكر أن معنى العمل الأدبي لا يعتمد فقط على المؤلف، بل أيضاً على كيفية تلقي القراء له وفهمهم له. يؤثر منظور القارئ وتوقعاته على

كيفية تلقي العمل وتفسيره.

٣. الشعر

الشعر هو شكل من أشكال الشعر التقليدي الذي تطور في الأدب الملايوي والعربي. و معنى الآخر، الشعر هو منظوم القول غلب عليه لشرفه بالوزن كان كل علم شعرا من حيث

^{١٩} كرمستجي، فاطمة عبد الرزاق، "نظرية التلقي"، مجلة مركز الخدمة للاستشارات البحثية واللغات، (٢٠٢٢)، ٢٤: ٧١.

^{٢٠} كرمستجي، فاطمة عبد الرزاق، "نظرية التلقي"، مجلة مركز الخدمة للاستشارات البحثية واللغات، (٢٠٢٢)، ٢٤: ٧١.

غلب الفقه والقافية.^{٢١} تتميز الشعر بوجود أربعة أسطر في كل مقطع، حيث تحتوي كل سطر على رسالة أخلاقية أو قيم حياتية أو مشاعر يرغب الشاعر في إيصالها إلى الجمهور.

و. حدود البحث

يقتصر هذا البحث على عدة جوانب على النحو التالي:

١. حدود المحتوى

يركز هذا البحث فقط على تلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم باستخدام نظرية تلقي الأدبي لهانس روبرت يابوس. سيتم تحليل تفسير القارئ بناءً على بيت هذا الشعر دون التطرق إلى العناصر غير اللفظية.

٢. حدود الزمن

تم إجراء هذا البحث في الفترة من أكتوبر ٢٠٢٤ إلى يناير ٢٠٢٥. يتم تحليل البيانات وجمعها خلال هذه الفترة، وبالتالي تعكس نتائج هذا البحث الوضع خلال تلك الفترة.

٣. حدود الموضوع

الموضوع الرئيسي للتحليل في هذا البحث هو شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم، والتي تم تحليلها من خلال منظور تلقي الأدبي.

^{٢١} ابن منظور. لسان العرب. الجزء الخامس. القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠٣.

ز. هيكل البحث

تم ترتيب منهجية الكتابة في هذا البحث لتسهيل فهم القارئ لمحتوى البحث بشكل شامل. منهجية الكتابة في هذا البحث هي كما يلي:

١. الباب الأول: المقدمة

يحتوي هذا الباب على خلفية البحث، أسئلة البحث، أهداف البحث، فوائد البحث، تعريف المصطلحات، حدود البحث، وهيكل البحث.

٢. الباب الثاني: الدراسة المكتبية

يتناول هذا الباب دراسة النظرية المتعلقة بالبحث، بما في ذلك نظرية تلقي الأدبي ونظرية هانس روبرت ياوس، وكذلك عرض عام حول الشعر. بالإضافة إلى ذلك، يقدم هذا الباب الدراسات السابقة التي تشكل أساس التحليل في هذا البحث.

٣. الباب الثالث: منهج البحث

يتناول هذا الباب المنهجية المستخدمة في البحث، بما في ذلك نوع البحث، مصادر البيانات، وتسجيل البيانات، طريقة جمع البيانات، طريقة تحليل البيانات، صحة البيانات، ومراحل البيانات.

٤. الباب الرابع: عرض البيانات والمناقشة

يقدم هذا الباب نتائج البحث بناءً على البيانات التي تم جمعها وتحليلها. يركز النقاش على تحليل تلقي الأدبي في الشعر التي تم تحليله وتفسيره بناءً على نظرية هانس روبرت ياوس.

٥. الباب الخامس: الخاتمة

يحتوي هذا الباب على استنتاجات البحث والتوصيات المتعلقة بالبحث وتطوير الدراسات المستقبلية.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسات السابقة

بناءً على ملاحظات الباحثة، تم العثور على عدة دراسات سابقة ذات صلة ومرتبطة بموضوع البحث، سواء من حيث الموضوع أو النظرية المستخدمة. تهدف هذه الدراسات المكتبية إلى تجنب الانتحال أو السرقة الأدبية. وفيما يلي الدراسات السابقة التي تتماشى مع هذا البحث:

البحث الأول هو بحث عملية الصالحة (٢٠٢٣) في بحثها بعنوان تحليل الاستقبال الأدبي في شعر "سعدنا في الدنيا" لمحمد بن أحمد المحضار بنظرية هانس روبرت ياوز باستخدام المنهج الوصفي النوعي مع اعتماد نظرية التلقي لهانس روبرت ياوز. تناول البحث استجابة القراء لشعر سعدنا في الدنيا من خلال الخلفيات الاجتماعية والتاريخية وتوقعات القراء. وأظهرت النتائج استجابة إيجابية من القراء نظرًا لمضامينه الدينية والأخلاقية التي تتصل بحياتهم اليومية. ويكمن الاختلاف بين هذا البحث وبحثي في موضوع الدراسة، حيث أتناول تلقي الأدبي في شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم.^{٢٢}

^{٢٢} عمالية الصالحة، " تحليل الاستقبال الأدبي على الشعر "سعدنا في الدنيا" لحبيب أحمد بن محمد المحضار (الدراسة التحليلية الإستقبالية الأدبية بنظرية هانس روبرت ياوز). بحث العلمي، جامعة كياهي الحاج أحمد صديق جمبر، ٢٠٢٣.

البحث الثاني هو بحث ويدي سوتريسنو (٢٠٢٠) بعنوان "تأثير أفق التوقعات على تفسير الشعر الإندونيسي الحديث بنظرية ياوس". يستكشف هذا البحث تأثير أفق التوقعات على تفسير الشعر الإندونيسي الحديث في سياق جيل معين. أما بحثي، فيركز على كيفية تأثير أفق التوقعات المتعددة داخل المجتمع، بما في ذلك من خلفيات مختلفة، على تفسير شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم، مما يقدم صورة أكثر شمولية عن كيفية تلقي الشعر من قبل جمهور متنوع.^{٢٣}

البحث الثالث هو بحث فجر هداية (٢٠١٩) بعنوان "تحليل تلقي القراء لرواية 'لاسكر فلاغي' لأندريا هيراتا لنظرية هانس روبرت ياوس". يناقش هداية كيفية تلقي القراء الشباب لهذه الرواية في سياقهم. بحثي سيوسع هذا التحليل بالربط بين تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من قبل قراء من خلفيات متنوعة، بما في ذلك أولئك الذين لا يركزون بالضرورة على الأدب الحديث، مما يقدم وجهة نظر أوسع لفهم ديناميكيات تأويل النصوص.^{٢٤}

البحث الرابع هو بحث فوتري ويجايا (٢٠٢١) بعنوان "تحليل التلقي الأدبي تجاه أشعار خيريل أنور في العصر الرقمي: منظور نظرية ياوس". درست ويجايا كيفية تفسير الشعر الكلاسيكي في العصر الرقمي ولكنها لم تدرس كيف يؤثر ذلك على المجتمع بشكل عام. بينما بحثي سيتناول هذا الجانب من خلال تحليل تلقي شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد

²³ Widi Sutrisno, "Pengaruh Horizon Harapan Terhadap Penafsiran Puisi Modern Indonesia Berdasarkan Teori Jauss.," 2020.

²⁴ Fajar Hidayat, "Analisis Resepsi Pembaca Terhadap Novel 'Laskar Pelangi' Karya Andrea Hirata Menurut Teori Hans Robert Jauss.," 2019.

الواحد هاشم بين الجيل الشاب الذين قد لا يمتلكون علاقة مباشرة مع التقاليد الدينية، مما

يعمق فهمنا للتفاعل بين النص والسياق الحديث.^{٢٥}

البحث الخامس هو بحث ريكا أنغريني (٢٠٢٢) بعنوان "دراسة تلقي شعر

"حكاية هانغ تواه": من منظور القراء المعاصرين". ركزت أنغريني على الشعر التقليدي الملايوي

في سياق القراء الحديثين، لكنها لم تتناول تأثير السياقات الاجتماعية الأوسع. سيهدف بحثي

إلى فهم تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم بين طبقات متعددة من المجتمع، بما

في ذلك غير المتخصصين في التعليم الديني، مما يوفر فهماً أوسع للتفاعل بين النص والسياق

الاجتماعي المتنوع.^{٢٦}

البحث السادس هو بحث حنا زلفا (٢٠٢٠) بعنوان "تحليل التلقي الأدبي

الكلاسيكي الجاوي في وجهة نظر القراء الشباب: دراسة حالة "سيرات ويداتاما". ركزت

زلفا على وجهة نظر القراء الشباب تجاه الأدب الكلاسيكي. بينما بحثي لن يقتصر فقط

على القراء الشباب، بل سيتناول أيضاً مجموعات من القراء من مختلف الأعمار والخلفيات،

مما يوفر فهماً أكثر شمولاً لكيفية تأويل شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم في سياقات

متعددة.^{٢٧}

²⁵ P Wijaya, "Resepsi Sastra Terhadap Puisi-Puisi Chairil Anwar Di Era Digital: Perspektif Teori Jauss.," 2021.

²⁶ Rika Anggraeni, "Kajian Resepsi Terhadap Syair Hikayat Hang Tuah: Perspektif Pembaca Masa Kini.," 2022.

²⁷ Hana Zulfa, "Resepsi Sastra Klasik Jawa Dalam Pandangan Pembaca Muda: Studi Kasus Serat Wedhatama.," 2020.

البحث السابع هو بحث سيتي أديتيا (٢٠٢١) بعنوان "تحليل التلقي القراء تجاه أشعار الدعوة العربية: دراسة على طلاب جامعة إسلامية حكومية". تناولت أديتيا أشعار الدعوة في سياق التعليم العالي، بينما سيوسع بحثي نطاق هذا الموضوع بتحليل تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من قبل المجتمع العام، بما في ذلك الأفراد الذين لا يملكون خلفية تعليمية دينية رسمية، مما يثري الفهم حول التأثير الاجتماعي لهذا الشعر.^{٢٨}

البحث الثامن هو بحث أليم رحمن (٢٠٢٠) بعنوان "استقبال الأدب العربي في تقاليد المدارس الدينية: دراسة حالة على كتاب "ألفية ابن مالك". ركز رحمن على استقبال الأدب الكلاسيكي في سياق المدارس الدينية، بينما سيستكشف بحثي استقبال شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم في أوساط المجتمع الأوسع، بما في ذلك الذين ليس لديهم اتصال مباشر بالتقاليد الدينية، مما يقدم رؤية أوسع حول تأثير هذا الشعر في السياق الاجتماعي الأكبر.^{٢٩}

البحث التاسع هو بحث لنتاغ نورفاديلة (٢٠٢٢) بعنوان "تحليل التلقي الأدبي تجاه رواية "آيات حب": تأثير الخلفية الاجتماعية والثقافية للقراء". تناولت نورفاديلة تأثير الخلفية الاجتماعية على تلقي الرواية. سيبحث بحثي في الجانب نفسه ولكن مع التركيز

²⁸ Siti Aditya, "Resepsi Pembaca Terhadap Syair-Syair Dakwah Arab: Studi Pada Mahasiswa Universitas Islam Negeri,," 2021.

²⁹ Ali Rachman, "Resepsi Sastra Arab Dalam Tradisi Pesantren: Studi Kasus Pada Kitab Alfiyah Ibn Malik,," 2020.

على كيفية تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من قِبَل مجموعات متنوعة، مما يعزز

الفهم حول كيفية أن الأدب يعكس ديناميكيات اجتماعية أوسع.^{٣٠}

البحث العاشر هو بحث يوني رحماواي (٢٠١٩) بعنوان "تحليل التلقي القراء

تجاه شعر الدعوة الصوفية في كتاب "البردة". ركزت رحماواي على شعر التصوف في سياق

ديني محدد. بينما سيهدف بحثي إلى توسيع هذا النطاق من خلال تحليل كيفية تلقي شعر

التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من قبل أفراد المجتمع الذين لا ينتمون بالضرورة إلى التقاليد

الصوفية، مما يخلق فهماً جديداً حول التأثير الاجتماعي لشعر الدعوة الصوفية لشيخ عبد

الواحد هاشم.^{٣١}

البحث الحادي عشر هو بحث أيو فوتري (٢٠٢١) بعنوان "ديناميكية تلقي

الشعر في الأدب الملايوي القديم في العصر المعاصر". تناول هذا البحث التحولات في تفسير

الشعر الكلاسيكي دون التركيز على السياقات الدينية. أما بحثي، فسيوضح كيف يتم تلقي

وتفسير شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم في سياقات اجتماعية أوسع، مع التركيز

على القيم الدينية في العصر الحديث المتنوع.^{٣٢}

البحث الثاني عشر هو بحث أنور إسماعيل (٢٠٢٠) بعنوان "تأثير السياق

الاجتماعي على تلقي القراء تجاه الشعر العربي الكلاسيكي". تناول إسماعيل السياق

³⁰ Lintang Nurfadhilah, "Resepsi Sastra Pada Novel 'Ayat-Ayat Cinta': Pengaruh Latar Belakang Sosial-Budaya Pembaca.," 2022.

³¹ Yuni Rahmawati, "Resepsi Pembaca Terhadap Syair Dakwah Sufi Dalam Kitab Al-Burdah.," 2019.

³² Ayu Putri, "Dinamika Resepsi Syair Dalam Literatur Melayu Kuno Di Era Kontemporer.," 2021.

الاجتماعي في تفسير الشعر الكلاسيكي، ولكن بحثي سيتجاوز هذا بتناول كيفية تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من قِبل طبقات متنوعة من المجتمع، مما يقدم صورة عن كيفية تلقي وتفسير النصوص الدينية في سياقات اجتماعية متعددة.^{٣٣}

البحث الثالث عشر هو بحث أكبر يوسف (٢٠٢١) بعنوان "تحليل التلقي الأدبي في النصوص الدينية الإسلامية في أرخبيل إندونيسيا: تحليل الكتاب الأصفر في المدارس الدينية". ركز يوسف على النصوص الدينية في سياق المدارس الدينية، بينما سيعمل بحثي على توسيع هذا التركيز بتحليل شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم في سياقات اجتماعية أوسع تشمل غير المتخصصين في المدارس الدينية، مما يوفر فهماً أكثر شمولاً لتأثير هذا الشعر على المجتمع.^{٣٤}

البحث الرابع عشر هو بحث أحمد مولانا (٢٠١٩) بعنوان "تحليل التلقي شعر التصوف في السياق الحديث: دراسة على القراء في إندونيسيا". استكشف مولانا تفسير الشعر الصوفية دون توسيع السياق الاجتماعي. بينما سيهدف بحثي إلى توسيع التحليل ليشمل كيفية تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم، بما في ذلك كيفية تلقيه من قِبل المجتمع خارج الأوساط الدينية، مما يوفر تحليلاً أكثر شمولاً حول تأثير الشعر في السياقات الاجتماعية الأوسع.^{٣٥}

³³ Anwar Ismail, "Pengaruh Konteks Sosial Terhadap Resepsi Pembaca Pada Syair Arab Klasik.," 2020.

³⁴ Akbar Yusuf, "Resepsi Sastra Pada Teks Religius Islam Di Nusantara: Analisis Kitab Kuning Di Pondok Pesantren.," 2021.

³⁵ Ahmad Maulana, "Resepsi Syair Sufi Dalam Konteks Modern: Studi Pada Pembaca Di Indonesia.," 2019.

البحث الخامس عشر هو بحث ريزي فهمي (٢٠٢٢) بعنوان "تحليل التلقي القراء تجاه الأدب الدعوي في العصر الرقمي: تحليل الشعر والتشيد الإسلامية". تناول فهمي تلقي الأديبي الدعوي في العصر الرقمي. سيعمل بحثي على استكشاف هذا الموضوع أيضاً، ولكن بتركيز أكبر على شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم وكيف يتم تلقي له من قبل جمهور واسع، بما في ذلك الأفراد الذين ليس لديهم خلفية تعليمية دينية، مما يقدم منظوراً جديداً حول مدى ارتباط هذه الشعر بالمجتمع الحديث.^{٣٦}

الجدول ١٠١

الدراسة السابقة

رقم	الاسم/السنة	الموضوع	التسابة	الاختلافات
١	عملية الصالحة (٢٠٢٣)	تحليل الاستقبال الأدبي في شعر "سعدنا في الدنيا"	تفسير على الشعر ومنهجية تلقي القراء بنظرية هانس روبرب ياوس	يركز بحثي على قراء في شعر "سعدنا في الدنيا" لمحمد بن أحمد الحضار ،تحليل تلقي شعر شيخعبد الواحد هاشم من قبل شرائح أوسع من المجتمع
٢	ويدي سوتريسنو (٢٠٢٠)	تأثير أفق التوقعات على تفسير الشعر الإندونيسي الحديث بنظرية ياوس	تأثير أفق التوقعات على جيل معين	بحثي يدرس تأثير توقعات متعددة من خلفيات متنوعة في تلقي شعر شيخعبد الواحد هاشم

³⁶ Riza Fahmi, "Resepsi Pembaca Terhadap Sastra Dakwah Di Era Digital: Analisis Syair Dan Nasyid Islami,," 2022.

٣	فجر هداية (٢٠١٩)	تحليل تلقي القراء لرواية "لاسكار فلاغي" لأندريا هيراتا لنظرية هانس روبرت ياوس	تلقي القراء الشباب للرواية في سياقهم الخاص	بحثي يتناول تلقي شعر شيخ عبد الواحد هاشم من خلفيات متنوعة وغير مركزة على الأدب الحديث
٤	فوتري ويجايا (٢٠٢١)	تحليل التلقي الأدبي تجاه أشعار خيريل أنور في العصر الرقمي: منظور نظرية ياوس	تفسير الشعر الكلاسيكي في العصر الرقمي	بحثي يركز على تلقي شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من قبل الجيل الشاب الذين قد لا يعرفون التقاليد الدينية
٥	ريكا أنغريني (٢٠٢٢)	دراسة تلقي شعر "حكاية هانغ تواه: من منظور القراء المعاصرين	تلقي الشعر التقليدي الملايوي من قبل القراء الحديثين	بحثي يهدف لفهم تلقي شعر شيخ عبد الواحد هاشم بين القراء ذوي الخلفيات المتعددة
٦	حنا زلفا (٢٠٢٠)	تحليل التلقي الأدبي الكلاسيكي الجاوي في وجهة نظر القراء الشباب	تركيز على وجهة نظر القراء الشباب	بحثي يشمل قراء من مختلف الأعمار والخلفيات
٧	سيتي أديتيا (٢٠٢١)	تحليل التلقي القراء تجاه أشعار الدعوة العربية	سياق التعليم العالي	بحثي يشمل المجتمع العام، بما في ذلك الأفراد بدون خلفية دينية رسمية

٨	أليم رحمن (٢٠٢٠)	تحليل التلقي الأدبي العربي في تقاليد المدارس الدينية	الأدب الكلاسيكي في المدارس الدينية	بحثي يشمل المجتمع الأوسع، بما في ذلك الأفراد خارج التقاليد الدينية
٩	لنتاغ نورفاديلة (٢٠٢٢)	تحليل التلقي الأدبي تجاه رواية "آيات حب"	تأثير الخلفية الاجتماعية والثقافية	بحثي يشمل مجموعات متنوعة مع التركيز على شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم
١٠	يوني رحماوتي (٢٠١٩)	تحليل التلقي القراء تجاه شعر الدعوة الصوفية	شعر التصوف في سياق ديني	بحثي يشمل تلقي الشعر من قبل أفراد المجتمع الذين لا ينتمون للتقاليد الصوفية
١١	أيو فوتري (٢٠٢١)	ديناميكية تلقي الشعر في الأدب الملايوي القديم	بدون تركيز على السياقات الدينية	بحثي يركز على القيم الدينية في العصر الحديث
١٢	أنور إسماعيل (٢٠٢٠)	تأثير السياق الاجتماعي على تلقي القراء تجاه الشعر العربي الكلاسيكي	السياق الاجتماعي لتفسير الشعر الكلاسيكي	بحثي يشمل طبقات متنوعة من المجتمع
١٣	أكبر يوسف (٢٠٢١)	تحليل التلقي الأدبي في النصوص الدينية الإسلامية	النصوص الدينية في المدارس الدينية	بحثي يشمل السياقات الاجتماعية الأوسع

١٤	أحمد مولانا (٢٠١٩)	تحليل التلقي الشعر التصوف في السياق الحديث	تفسير الشعر الصوفية	بحثي يشمل تلقي الشعر خارج الأوساط الدينية
١٥	ريزي فهمي (٢٠٢٢)	تحليل التلقي الأدبي الدعوي في العصر الرقمي	تلقي الأدبي الدعوي	بحثي يركز على تلقي شعر شيخ عبد الواحد هاشم

ب. الدراسات النظرية

أ. حقيقة الأدب

يُعتبر الأدب أعلى تجلٍ للغة والفن الذي يستخدمه الإنسان لنقل تجاربه الحياتية، وقيمه، ومشاعره، وأفكاره في شكل جمالي. يعدُّ الأدب أحد الألوان التعبيرية التي تجسّد أفكار

الإنسان وعواطفه ومخاوفه، ويُعبّر عنه باستخدام أساليب الكتابة المتنوعة التي توفر إمكانيات واسعة للتعبير. من المهم الإشارة إلى أنَّ الأدب يرتبط ارتباطاً وثيقاً باللغة، حيث إنَّ اللغة أو الثقافة التي تُدوّن تُحفظ على شكل "أدب" بأنماطه المختلفة. يُطلق مصطلح الأدب على

الأعمال المكتوبة سواء كانت شعرية أو نثرية، التي تحتوي على الجماليات الخيالية والتصويرية بهدف إيصال معانٍ معينة من قِبَل الكاتب. كما يُصنّف الأدب حسب اللغة، والموضوع

الأدبي، ونوع الأدبي، والفترة الزمنية التي ينتمي إليها، وكذلك حسب قومية الشعوب.^{٣٧}

^{٣٧} البكري، "تعريف الأدب، (موضوع: أكبر موقع عربي بالعالم)".

وفقاً لأرسطوطيلس في كتابه "فن الشعر"، فإن الأدب هو شكل من أشكال محاكاة الحياة، ولكنه ليس تقليداً ميكانيكياً، بل يتم من خلال تحويل جمالي يمنح الواقع معنى جديداً.^{٣٨} وهذا يؤكد أن الأدبي ليس مجرد انعكاس للعالم الواقعي، بل هو عمل قادر على تعديل ونقد هذا العالم من خلال الرموز، والاستعارات، والخيال.

علاوة على ذلك، يُعتبر الأدب وسيلة فعّالة لنقل القضايا السياسية والاجتماعية والثقافية الموجودة في المجتمع. في التقليد الإسلامي، على سبيل المثال، غالباً ما يُستخدم الأدبي كوسيلة للدعوة لنشر القيم الدينية والأخلاقية بين الناس. يظهر ذلك أيضاً في شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم، حيث استخدم اللغة الأدبية كأداة لغرس الحكمة والقيم الإسلامية في الجمهور.

كما يُنظر إلى الأدبي على أنه كيان ديناميكي، قادر على التكيف مع تغيرات الزمن والتأثير على التغيرات في المجتمع. يرى جونatan كولر أن الأدب لا يعكس فقط الظروف الاجتماعية، بل يعمل أيضاً كأداة لتغيير وجهات نظر الأفراد حول الواقع.^{٣٩} وبذلك، يلعب الأدب دوراً مهماً في تشكيل فهم الإنسان للعالم من حوله، وفي سياق شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم، فإن أعماله تعكس الديناميات الدينية والثقافية في زمنه، ولها القدرة على تشكيل آفاق تفكير الجيل الحالي.

³⁸ Aristoteles, *Poetica*, Jakarta: Penerbit Terjemahan Filsafat, 1990, hal.27.

³⁹ Jonathan Culler, "Literary Theory: A Very Short Introduction," Xford University Press, 1997, hal.23.

تؤكد حقيقة الأدبي في هذا السياق أن الأدبي ليس مجرد منتج فردي من المؤلف، بل هو تفاعل بين النص، والمؤلف، والقارئ. وهذا يدعم وجهة النظر التأويلية التي ترى الأدبي كساحة مفتوحة للتفسير، حيث أن معنى العمل الأدبي لا يكون نهائيًا أبدًا، بل دائمًا في عملية تشكيل وإعادة قراءة من قبل القراء من خلفيات متنوعة. وبالتالي، لا يمكن فصل الأدب عن السياق التاريخي والاجتماعي الذي تم إنتاجه واستهلاكه فيه.^{٤٠}

ب. حقيقة تلقي الأدبي

تلقي الأدبي هو دراسة تركز على كيفية تلقي الأعمال الأدبية وفهمها وتفسيرها من قبل القراء في فترات وسياقات اجتماعية مختلفة. وفقًا لهانس روبرت يابوس، لا يمكن فهم العمل الأدبي بشكل كامل من خلال النظر إليه من وجهة نظر المؤلف أو النص وحده، بل يجب أن يُنظر إليه من خلال كيفية تفسير القارئ للنص بناءً على أفق

توقعاته (Horizon of Expectation).^{٤١}

مبادئ نظرية التلقي لهانس روبرت يابوس هي كما يلي:

١. أفق التوقعات (Horizon of Expectations)

المفهوم الرئيسي الذي قدمه جابوس هو أفق التوقعات Horizon

of Expectations ، وهو مجموعة من التوقعات التي يمتلكها القارئ

⁴⁰ Hans-Georg Gadamer, "Truth and Method," London: Continuum, 1975, hal.295.

⁴¹ Robert, Toward an Aesthetic of Reception. University of Minnesota Press, 1982, hal.58.

تجاه العمل الأدبي بناءً على تجاربه السابقة، والمعايير الأدبية السائدة في عصره، وكذلك القيم الاجتماعية والثقافية التي تؤثر عليه. ووفقاً لياوس، يعتبر العمل الأدبي ناجحاً عندما يتجاوز أو يهز أفق التوقعات، مما يخلق مفاجأة أو تحدياً للقارئ. سيؤدي ذلك إلى دفع القارئ لإعادة النظر في تصوره للنص أو النوع الأدبي أو حتى المعايير الأدبية القائمة.^{٤٢} مثال بسيط على هذه النظرية هو عندما يتمكن العمل الأدبي من كسر التقاليد الراسخة، مثل الرواية الحديثة التي تنحرف عن أساليب السرد التقليدية، مما يتحدى القارئ لتكييف فهمه.

٢. التلقي التاريخي

يعتقد ياوس أن معنى العمل الأدبي ليس ثابتاً، بل يتغير باستمرار وفقاً للسياق التاريخي وأفق توقعات قرائه. كل جيل من القراء لديه أفق توقعات مختلف، يتأثر بتطوراته التاريخية والاجتماعية والثقافية. لذلك، قد يتغير تلقي العمل الأدبي بمرور الوقت، بناءً على كيفية تفسير القراء الجدد لهذا العمل. استخدم جاوس مثلاً كلاسيكياً لأعمال هوميير ليظهر كيف تغير تلقي الإلياذة (iliad) والأوديسة (odyssey) عبر القرون. في العصور اليونانية القديمة، كان يُعتبر العمل وثيقة تاريخية تعكس قيم البطولة،

⁴² Robert, *Toward an Aesthetic of Reception*. University of Minnesota Press, 1982, hal.44

بينما في العصر الحديث، يُفهم غالبًا على أنه عمل أدبي يحتوي على رمزية

وتأمل عميق حول طبيعة الإنسان.^{٤٣}

٣. الحوارية بين القارئ والنص

يرى ياكوبس أن العلاقة بين القارئ والنص ذات طابع حوارية، بمعنى

أن القارئ والنص يتفاعلان معًا لتشكيل المعنى. القارئ لا يستقبل المعنى

بشكل سلب فقط، بل يشارك بشكل نشط في عملية خلق المعنى. كل قارئ

يأتي بأفق توقعاته **Horizon of Expectations** الخاص عند قراءة

النص، والتفاعل بين النص وأفق التوقعات هذا هو ما يولد تفسيرات مختلفة.

لذلك، لا يكون معنى النص ثابتًا أو نهائيًا أبدًا، بل يظل مفتوحًا لاحتمالات

تفسيرية متعددة.^{٤٤}

٤. المسافة الجمالية

قدم ياكوبس أيضًا مفهوم المسافة الجمالية **Aesthetic**

Distance، وهي الفجوة بين توقعات القارئ وما يقدمه النص فعليًا.

هذه الفجوة تخلق توترًا يثري تجربة القراءة. العمل الأدبي الذي ينجح في خلق

مسافة جمالية كبيرة سيجبر القارئ على التفكير بعمق في معنى النص ويمنحه

تجربة جمالية أكثر تعقيدًا. في العمل الذي يتجاوز أفق توقعات القارئ،

⁴³ Robert., hal.44.

⁴⁴ Hans Robert Jauss, "Literary History as a Challenge to Literary Theory," *Dalam New Literary History* Vol. 2, no. No. 1 (1970): hal. 9.

تتحدى هذه المسافة الجمالية القارئ ملء الفجوات وخلق معانٍ جديدة من

خلال تفسيره الخاص.^{٤٥}

٥. تاريخ التلقي

إحدى المساهمات المهمة لجاوس هي مفهوم تاريخ التلقي

history of reception، الذي يظهر كيف يُستقبل العمل الأدبي

من قبل أجيال مختلفة من القراء عبر الزمن. من خلال دراسة تاريخ التلقي،

يمكننا أن نرى كيف يتغير معنى العمل بناءً على تغير أفق التوقعات في

سياقات تاريخية مختلفة. على سبيل المثال، كانت أعمال شكسبير

(Shakespeare) في البداية تُعتبر ترفيحاً شعبياً في المسرح، ولكن مع

مرور الوقت، قُبلت أعماله كجزء من الأدب العالي واعتبرت رمزاً للذكاء

الثقافي. يُظهر هذا أن التلقي للأعمال الأدبية متغير وديناميكي.^{٤٦}

أوضح جاوس أن أفق التوقعات يتألف من ثلاثة عناصر رئيسية:

المعايير الأدبية السائدة في وقت ما، معرفة القارئ بالنوع الأدبي، والخبرة

التاريخية والثقافية التي تشكل طريقة نظر القارئ إلى النص. لذلك، يمكن

تفسير العمل الأدبي نفسه بشكل مختلف من قبل قراء يعيشون في سياقات

اجتماعية مختلفة. على سبيل المثال، قد يلتقط القارئ المعاصر رسائل مختلفة

⁴⁵ Hans Robert Jauss, "Toward an Aesthetic of Reception," *University of Minnesota Press*, 1982, hal.44.

⁴⁶ Hans Robert Jauss, "Toward an Aesthetic of Reception," *University of Minnesota Press*, 1982, hal.58.

في شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم مقارنة بالقراء في زمانه، اعتمادًا

على الخلفيات الاجتماعية والثقافية والدينية التي تؤثر على القارئ.^{٤٧}

حقيقة تلقي الأدبي لا تقتصر فقط على الجانب الشخصي لتفسير

القارئ، بل تتضمن أيضًا بُعدًا اجتماعيًا وجماعيًا. وفقًا لـ وولفغانغ إيسر،

يشمل تلقي الأدبي القارئ في "تشكيل المعنى" الذي لا يسيطر عليه النص

بالكامل، بل يعتمد على الاستجابة الفعالة من القارئ. أكد إيسر أن النص

الأدبي يقدم ثغرات يجب على القارئ أن يملأها من خلال عملية التفسير.^{٤٨}

لذلك، فإن تلقي الأدبي هو عملية تفاعلية بين النص والقارئ، التي لا تضيف

فقط معاني جديدة للنص، بل تنري أيضًا تجربة القارئ الجمالية.

علاوة على ذلك، يؤكد تلقي الأدبي على أن العمل الأدبي يعيش

على مدى فترة زمنية طويلة، حيث يعيد كل جيل من القراء تفسير العمل

بناءً على الظروف الاجتماعية والقيم السائدة في عصرهم. على سبيل المثال،

قد يُعتبر شعر شيخ عبد الواحد هاشم سابقًا عملاً دينيًا بحتًا، لكنه اليوم

يمكن تفسيره في سياق أوسع كمرآة للتغيرات الاجتماعية في المجتمع

الإندونيسي. تؤكد نظرية تلقي الأدبي أن معاني الأدب ليست ثابتة أبدًا، بل

⁴⁷ Robert C Holub, "Reception Theory: A Critical Introduction," London: Methuen, 1984, hal.37.

⁴⁸ Wolfgang Iser, "The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response," Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1978, hal.34.

تتطور باستمرار مع الديناميكيات الاجتماعية وأفق التوقعات المختلف لكل

جيل من القراء.^{٤٩}

ج. حقيقة الشعر

يعتبر الشعر من أقدم الفنون العربية التي ظهرت لدى العرب، وكان له مكانة كبيرة في ثقافتهم. كان الشعر وسيلة للتعبير عن أفكارهم وعواطفهم، وقد حظي باهتمام بالغ باعتباره جزءاً أساسياً من التراث الأدبي العربي.^{٥٠} يتكون الشعر من أربعة أسطر في كل بيت، حيث تتفق الأسطر الأربعة في القافية (أ-أ-أ-أ). بخلاف الشعر الحديثة التي تميل إلى الحرية في الهيكل والشكل، يلتزم الشعر بقواعد ثابتة يجب أن يتبعها الشاعر. يحتوي كل سطر من الشعر عمومًا على رسالة أخلاقية أو نصيحة أو تعليمات يرغب المؤلف في توصيلها إلى القارئ أو المستمع. وغالبًا ما

يستخدم الشعر كوسيلة لتوصيل القيم الدينية والاجتماعية والثقافية.^{٥١}

في التقليد الإسلامي، يلعب الشعر دورًا مهمًا كوسيلة للدعوة. غالبًا ما تُستخدم الأشعار الدينية لتقديم التعاليم الأخلاقية والروحية بشكل يسهل تذكره وفهمه من قبل عامة الناس. استخدم شيخ عبد الواحد هاشم، كعلماء كبير، الشعر كأحد الوسائل لنقل رسائل الحكمة وتعاليم الإسلام إلى طلابه والمجتمع بشكل

⁴⁹ Terry Eagleton, "Literary Theory: An Introduction," Oxford: Blackwell, 1996, hal.74.

^{٥٠} شيرين أحمد، "تعريف الشعر، (موضوع: أكبر موقع عربي بالعالم)،" ٢٠٢٢.

⁵¹ A Teeuw, "Sastra Dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra," Jakarta: Pustaka Jaya, 1984, hal.61.

عام. من خلال استخدام الشعر، يمكن تبسيط القيم الدينية المجردة لتصبح في شكل أكثر وضوحًا وسهولة في الفهم.^{٥٢}

الشعر في سياق أدب المدارس الإسلامية، كما جمع شيخ عبد الواحد هاشم، لا يعمل الشعر كوسيلة لنقل التعاليم الدينية فحسب، بل يعكس أيضًا القيم الاجتماعية والثقافية لمجتمع المدارس الإسلامية. يمكن أن يعكس الشعر وجهة نظر المجتمع حول الحياة والموت والأخلاق وعلاقة الإنسان بالله. ولذلك، غالبًا ما يُعتبر الشعر وسيلة غنية بالمعاني الرمزية والرسائل الأخلاقية.^{٥٣}

من ناحية أخرى، للشعر بعد جمالي لا يمكن إغفاله. يمنح استخدام اللغة الجميلة والاستعارات والصور البلاغية الأخرى في الشعر قيمة فنية خاصة. على الرغم من أن الشعر يتبع قواعد صارمة في الشكل، إلا أن الشاعر لا يزال يتمتع

بحرية التعبير عن الأفكار والمشاعر من خلال اختيار الكلمات الجميلة والشعرية. هذه الجمالية اللغوية هي التي تجعل الشعر ليس فقط وسيلة لتوصيل الرسائل الأخلاقية، بل أيضًا عملاً فنيًا يستحق التقدير الجمالي.^{٥٤}

في هذا السياق، لا يعمل شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم فقط كوسيلة لتوصيل الرسائل الدينية، بل أيضًا كعمل أدبي يتميز بجمالية عالية. كل بيت في شعره

⁵² Muhammad Hamzah, "Syair Dan Dakwah Dalam Islam," Jakarta: Mizan, 2003, hal.44.

⁵³ Simuh, "Pesantren Dan Perkembangan Syair Keagamaan Di Nusantara," Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1999, hal.110.

⁵⁴ H.B. Jassin, "Kesusastraan Melayu Lama Dan Syair-Syair Keagamaan," Jakarta: Balai Pustaka, 1975, hal.27.

غني بالمعاني سواء من الناحية الدينية أو من الناحية الفنية اللغوية. في عملية تلقي الأدبي، لا يتلقي القارئ أو المستمع الرسائل الحكمية فقط، بل يستمتع أيضاً بجمال اللغة التي استخدمها الشاعر.^{٥٥}

د. التفسير في تلقي الأدبي

في نظرية تلقي الأدبي التي طورها هانس روبرت ياكوس، لا يكون تفسير العمل الأدبي ثابتاً ولا يعتمد فقط على نية المؤلف. يؤكد ياكوس على أن القارئ يلعب دوراً نشطاً في تشكيل معنى النص. يأتي كل قارئ بأفق توقعات مختلف، وهو التوقعات التي يحملها بناءً على تجاربه الحياتية وخلفيته الثقافية ومعرفته الأدبية. يؤثر هذا الأفق التوقعي على كيفية فهمهم وتفسيرهم للنص الأدبي.^{٥٦}

وبالتالي، فإن التفسير في تلقي الأدبي هو نتيجة التفاعل بين النص والقارئ.

يشرح ياكوس أن العمل الأدبي لا يُقَيَّم فقط من حيث تميزه ككائن جمالي، بل أيضاً من حيث استجابة القارئ له في سياقات تاريخية مختلفة. هذا يعني أن كل جيل من القراء يمكن أن يكون لديه تفسير مختلف لنفس العمل، وذلك بناءً على التغيرات في القيم الاجتماعية والثقافية التي تؤثر على أفق توقعاتهم.^{٥٧}

⁵⁵ H.B. Jassin, "Kesusastraan Melayu Lama Dan Syair-Syair Keagamaan," Jakarta: Balai Pustaka, 1975, hal.30.

⁵⁶ Hans Robert Jauss, "Toward an Aesthetic of Reception," University of Minnesota Press, 1982, hal.16.

⁵⁷ Robert C. Holub, "Reception Theory: A Critical Introduction," London: Methuen, 1984, hal.47.

على سبيل المثال، يمكن أن تُفسر شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم، التي قد تكون قديماً فسرته مجتمعات المعاهد الدينية على أنها وسيلة لتعميق القيم الدينية، بشكل مختلف من قبل القراء المعاصرين. قد يرى القارئ الحديث أن هذا الشعر تعكس الديناميكيات الاجتماعية والثقافية في ذلك الوقت، ومدى علاقته بالظروف الاجتماعية والسياسية الحالية. ومن ثم، فإن معنى العمل الأدبي في سياق التلقي دائماً ما يكون ديناميكياً ويتطور باستمرار مع التغيرات في أفق التوقعات.^{٥٨}

كما يؤكد ياوس أن التفسير ليس مجرد نشاط فردي، بل هو عملية جماعية يمكن من خلالها للقراء من خلفيات اجتماعية وأجيال مختلفة أن يسهموا في إعادة تفسير العمل الأدبي. في هذا السياق، يمكن أن تظل شعر التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم ذات معنى مستمر يتم مناقشته وتجديده من قبل القراء في أوقات وأماكن مختلفة. ولذلك، يشير تلقي الأدبي إلى أهمية الحوار بين النص والقارئ، حيث لا يكون معنى النص بالكامل في يد المؤلف، بل يكون مفتوحاً لاستكشاف القراء.^{٥٩}

علاوة على ذلك، يعترف التفسير في تلقي الأدبي بوجود احتمالية اختلاف المعاني بين القراء من خلفيات اجتماعية متنوعة. على سبيل المثال، قد يركز القارئ الذي ينتمي إلى الأوساط الدينية على الجوانب الروحية في شعر التي جمعها شيخ

⁵⁸ Hans Robert Jauss, "Toward an Aesthetic of Reception," n.d., hal.21.

⁵⁹ Eagleton, "Literary Theory: An Introduction," 1996, hal.74.

عبد الواحد هاشم، في حين قد يركز القارئ الأكاديمي على القيم الجمالية والتاريخية لها. ولذلك، فإن تلقي الأدبي يسمح بتعددية المعاني، مما يجعل النص الأدبي ذا صلة وحياة دائمة عبر الزمن.^{٦٠}

هـ. حقيقة القيم الإسلامية

القيم الإسلامية هي مجموعة من المبادئ المستمدة من القرآن الكريم والحديث النبوي، وتشمل الإيمان (العقيدة)، والامتثال للأحكام الشرعية (الشرعة)، والأخلاق (الأخلاق)، وتعدّ دليلاً لحياة المسلمين لتكوين شخصية تقية ذات أخلاق فاضلة. وتشمل هذه القيم: الصدق، والعدل، والمسؤولية، والرحمة، والأمانة.^{٦١}

وفي هذا السياق، وردت عدة آراء من العلماء حول تعريف القيم

الإسلامية. فقد عرّف الإمام الغزالي القيم الإسلامية بأنها تشمل جوانب العقيدة (الإيمان)، والشرعة (العبادات والمعاملات)، والأخلاق، وكلها تهدف إلى تكوين الإنسان التقي وتحقيق السعادة في الدنيا والآخرة.^{٦٢}

أما سيد محمد نقيب العطاس، فيرى أن القيم الإسلامية هي القيم المستمدة

من الوحي، والتي تعكس نظرة الإسلام إلى الحياة، مثل: العدل، والصدق،

⁶⁰ Terry Eagleton, "Literary Theory: An Introduction," n.d., hal.78.

⁶¹ Syed Muhammad Naquib Al-Attas. Islam and Secularism. Kuala Lumpur: ISTAC, 1993, hlm. 26.

⁶² Al-Ghazali, Ihya Ulumuddin, Juz 1, Beirut: Dar al-Fikr, 2005, hlm. 45.

والمسؤولية، والرحمة.^{٦٣} بينما ترى زكية درّاجات أن القيم الإسلامية تشمل القيم الأساسية في الإسلام وهي: العبادات، والمعاملات، والأخلاق، والتي تُعدّ دليلاً لسلوك الإنسان في حياته اليومية.^{٦٤}

و. حقيقة القيم التربوية

بوجه عام، تُعدّ قيم التربية مبادئ أساسية تُوجّه العملية التربوية وتُحدّد أهدافها، وتهدف إلى تكوين فرد ذكي، خلوق، وذو شخصية متكاملة. وتشمل هذه القيم الجوانب العقلية، والعاطفية، والأخلاقية، مثل: الصدق، والمسؤولية، والاجتهاد، والتسامح، وحبّ العلم، وهي عناصر مهمة في عملية بناء شخصية الإنسان ذات الكرامة.^{٦٥}

وقد رأى كي هاجر ديونتارا أن التربية تحمل قيمة في توجيه جميع قوى

الطفل الفطرية، لكي يتمكنوا كأفراد وكمواطنين في المجتمع من تحقيق أعلى درجات

السلامة والسعادة.^{٦٦} أما جون ديوي، فقد عرّف التربية بأنها عملية إعادة بناء

مستمرة للتجارب، وتهدف إلى تشكيل عادات التفكير والسلوك الأخلاقي في حياة

⁶³ Syed Muhammad Naquib Al-Attas., Islam and Secularism., hlm. 27.

⁶⁴ Zakiah Daradjat., Ilmu Pendidikan Islam., Jakarta: Bumi Aksara, 2005, hlm. 103.

⁶⁵ John Dewey. Democracy and Education. New York: Macmillan, 1916, hlm. 79.

⁶⁶ Ki Hajar Dewantara. Pendidikan, Yogyakarta: Taman Siswa, 1961, hlm. 14.

اجتماعية ديمقراطية.^{٦٧} بينما يرى درياركارا أن قيمة التربية تكمن في تشكيل الإنسان

كشخص مثقف وخلق، قادر على أن يعيش حياة أخلاقية داخل المجتمع.^{٦٨}



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ J E M B E R

⁶⁷ John Dewey. Democracy and Education., hlm. 80.

⁶⁸ Driyarkara., Karya Lengkap Driyarkara: Esai-esai Filsafat Pendidikan, Jakarta: Gramedia, 2006, hlm. 297.

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. نوع البحث

لا يمكن فصل أي بحث عن استخدام المنهج. المنهج هو الطريقة أو الاستراتيجية التي تضمن سير البحث بشكل أكثر تنظيماً وفعالية، بحيث يمكن حل المشكلة من خلال سلسلة من الأسباب والنتائج، وتصبح النتائج المحصلة أكثر دقة.⁶⁹ قبل البدء في البحث، يجب فهم البحث بشكل شامل، بما في ذلك معرفة أنواع البحوث المختلفة. بالنسبة لهذا البحث، فإن المنهج المناسب هو البحث النوعي مع نهج وصفي.

وفقاً لما ذكره بوغدان وتايلور (١٩٩٢)، فإن البحث النوعي هو إجراء بحثي ينتج

بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو شفوية وسلوكيات الأشخاص الذين يتم

ملاحظتهم.⁷⁰ ومن ناحية أخرى، بحسب بريغ breg كما نقله دجمان، فإن البحث النوعي

يركز على وصف الأشياء التي تتم ملاحظتها.⁷¹ بالإضافة إلى كونه نوعياً، فإن هذا البحث أيضاً

يُعتبر بحثاً مكتيباً، حيث تستند المصادر التي يتم فحصها ودراستها إلى الدراسة المكتبية.

⁶⁹ Wildan Taufiq, "Metode Penelitian Bahasa Arab (Bandung: PT Refita Aditama)," 2019.

⁷⁰ Danu Eko Agustinova, "Memahami Metode Penelitian Kualitatif; Teori Dan Praktik (Yogyakarta: Calcupis, t.Th)," hal.9.

⁷¹ Muhammad, "Metode Penelitian Bahasa (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media)", 2020, hal.30.

ب. مواقع البيانات

سيتم إجراء هذا البحث في موقعين يشملان زملاء من طالب جامعي وخريجي

المدارس الإسلامية:

١. طالب جامعي

سيشمل البحث زملاء من قسم اللغة والأدب العربي وكذلك أقسام أخرى لديهم اهتمام

في مجال الأدب. ستقوم الباحثة بإجراء مقابلات لاكتشاف فهمهم وتفسيرهم للشعر التي كتبه

شيخ عبد الواحد هشيم. المختارون لديهم خلفيات تعليمية متنوعة، لكن يُتوقع أن يكون لديهم

جميعًا معرفة أساسية باللغة العربية أو يعجبهم بالأدب العربي.

٢. خريجو المدرسة الإسلامية

يتم إجراء المقابلات مع الخريجين الذين لديهم فهم للشعر. يهدف ذلك إلى الحصول

على منظور حول كيفية تلقي وتفسير تلك الشعر في أوساطهم.

ج. تسجيل البيانات

أ. البيانات الأولية

مصدر البيانات الأولية هو البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من موضوع

البحث، وهي الشعر التي كتبه شيخ عبد الواحد هاشم والتي تعد المحور الأساسي في هذا

البحث. البيانات الأولية هي نصوص الشعر التي سيتم تحليله باستخدام نظرية تلقي الأدبي

لهانس روبرت ياوس.

ب. البيانات الثانوية

تشمل مصادر البيانات الثانوية مختلف الكتب والمقالات والمجلات والبحوث ذات الصلة بموضوع هذا البحث. تستخدم هذه المصادر لتوفير السياق النظري ودعم التحليل الذي يتم إجراؤه. يعتمد هذا البحث أيضًا على الأدبيات التي تناقش نظرية تلقي الأدبي لهانس روبرت ياوس، التي تُعد الأساس في تحليل شعر الحكمة شيخ عبد الواحد هاشم.

د. طريقة جمع البيانات

أ. جمع البيانات العينة القصدية (Purposive Sampling)

ستستخدم طريقة جمع البيانات في هذا البحث طريقة العينة القصدية أو العينة الحكمية، حيث سيختار الباحث عمدًا المبحوثين الذين يُعتقد أنهم يمتلكون معلومات أو خصائص ذات صلة بالبحث. في هذا البحث، لا يختار الباحث المبحوثين عشوائيًا، بل يستهدف الأشخاص الذين لديهم كفاءة في اللغة العربية واهتمام بعالم الأدب، وخاصة في مجال الشعر، حتى وإن لم يكونوا من تخصص الأدب العربي.

ب. جمع البيانات الميدانية

يتم جمع البيانات في هذا البحث باستخدام منهج الدراسة الميدانية. تعتبر الدراسة الميدانية تقنية لجمع البيانات تتطلب من الباحث النزول مباشرة إلى موقع البحث للحصول على البيانات من المصادر أو المجهين ذوي الصلة. من خلال هذه التقنية، يمكن للباحث

جمع معلومات عميقة ودقيقة تتماشى مع الظاهرة التي يتم دراستها.^{٧٢} تتضمن الدراسة الميدانية هنا مقابلات معمقة مع عدد من المجيبين الذين يتم اختيارهم بناءً على طريقة العينة الهادفة. المجيبين سيكونون من مختلف الفئات، سواء من البيئة الدينية أو غير الدينية، وذلك للحصول على فهم أوسع حول تفسير شعر الشيخ عبد الواحد هاشم. سأقوم باختيار ٥-٧ مجيباً كعينات للبيانات. يتم اختيار المجيبين بناءً على معايير مثل الخلفية التعليمية وفهمهم للغة العربية، بالإضافة إلى مشاركتهم في دراسة الأدب أو أعمال الشيخ عبد الواحد هاشم.

ج. الدراسة المكتبية

بالإضافة إلى المقابلات، يتم جمع البيانات أيضاً من خلال الدراسة المكتبية التي تشمل مختلف المصادر المكتوبة مثل الكتب والمقالات العلمية والمجلات والدراسات السابقة ذات الصلة. تُجرى الدراسة المكتبية لدعم وتقوية نتائج المقابلات، وكذلك لتوفير الأسس النظرية في تحليل تلقي القراء للشعر.

د. التوثيق

يتم إجراء التوثيق لدعم جمع البيانات بالأدلة البصرية أو المكتوبة. يشمل التوثيق صوراً، تسجيلات صوتية، ووثائق أخرى مرتبطة بعملية المقابلات وأنشطة البحث. يهدف التوثيق إلى توفير صورة أكثر وضوحاً حول عملية جمع البيانات في الميدان، وأيضاً لتعزيز مصداقية البيانات التي تم جمعها من خلال المقابلات والدراسات المكتبية.

⁷² Sugiyono, "Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D," Bandung: Alfabeta, 2016, hal.137.

هـ. مصادر البيانات

في مرحلة تحليل البيانات، سيتم تحليل البيانات التي تم جمعها من خلال العينة الشعر، الدراسة الميدانية (المقابلات)، الدراسة المكتبية، والتوثيق باستخدام نهج وصفي نوعي. تبدأ عملية التحليل بتقليص البيانات، أي تبسيط البيانات التي تم الحصول عليها من الميدان والمكتبة لتصبح أكثر تركيزاً على الجوانب ذات الصلة بهدف البحث. بعد تقليص البيانات، يتم تصنيفها وفقاً لمواضيع محددة تتوافق مع موضوع تلقي القراء لشعر الشيخ عبد الواحد هاشم. يتم إجراء هذا التصنيف لتسهيل العرض والاستنتاجات.

و. صحة البيانات

لضمان صحة البيانات في هذا البحث، سيتم اتخاذ عدة خطوات مهمة. أولاً، سيستخدم الباحث منهج التثليث (Triangulation) للتحقق من صحة البيانات التي تم جمعها. يتضمن هذا التثليث مقارنة نتائج المقابلات من مجموعتين من المجيبين: طلب جامعي وخريجي المدارس الدينية. بهذه الطريقة، يمكن للباحث تحديد التناقض والاختلاف في فهمهم وتفسيرهم لشعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم.

علاوة على ذلك، سيتم تطبيق مراجعة الأعضاء (Member Check)، حيث

سيطلب الباحث من المجيبين مراجعة نتائج المقابلات التي أجريت. تهدف هذه العملية إلى التأكد من أن تفسير الباحث يتماشى مع فهم وآراء المجيبين. بالإضافة إلى ذلك، سيقوم الباحث أيضاً بالتحقق من خلال الدراسة المكتبية بالرجوع إلى المصادر ذات الصلة، بما في ذلك الأدبيات

المتعلقة بنظرية تلقي الأدبي لهانس روبرت ياوس. وبذلك، من المتوقع أن تظل صحة البيانات المحصل عليها محفوظة، وتكون نتائج البحث ذات موثوقية عالية.

ز. مراحل البيانات

تم إجراء هذا البحث من خلال عدة مراحل منهجية على النحو التالي:

١. مرحلة التحضير

في هذه المرحلة، حدد الباحثة محور وأهداف البحث، ووضع خطة البحث، وحدد المجيبين الذين تم إجراء المقابلات معهم. عد أدوات البحث، بما في ذلك دليل المقابلات، لضمان سير عملية جمع البيانات بسهولة.

٢. جمع البيانات

سيتم جمع البيانات من خلال مقابلات معمقة مع المجيبين من موقعين: طلب جامعي وخبري المدارس الدينية. سيتم إجراء المقابلات بطريقة هادفة للحصول على معلومات عميقة حول فهم وتفسير شعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم. بالإضافة إلى ذلك، سيقوم الباحث بجمع البيانات من خلال الدراسة المكتبية والتوثيق.

٣. تحليل البيانات

بعد جمع البيانات، سيقوم الباحثة بتحليلها باستخدام نهج وصفي نوعي. تبدأ عملية التحليل بتقليص البيانات لتبسيط المعلومات المحصل عليها، ثم تصنيف البيانات حسب الموضوعات ذات الصلة بموضوع تلقي القراء للشعر.

٤. التحقق من صحة البيانات

سيقوم الباحثة بإجراء التثليث ومراجعة الأعضاء لضمان صحة البيانات التي تم جمعها. في هذه المرحلة، سيتم مقارنة نتائج المقابلات بالمصادر المكتبية وسيتم مراجعتها من قبل المحييين للتأكد من دقة المعلومات المحصل عليها.

٥. تقرير البحث

ستتم صياغة نتائج التحليل في شكل تقرير نهائي يشمل النتائج الرئيسية لتلقي شعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم. سيتم إعداد التقرير مع مراعاة وجهات نظر كل من المجموعتين من المحييين، ويختتم بالاستنتاجات والتوصيات بناءً على نتائج البحث.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الرابع

النتائج والمناقشة

أ. وصف موضوع البحث

في هذا الفصل، ستقدم الباحثة وصفاً لموضوع البحث. إن الأعمال الأدبية تُنتج غالباً من بيئتها المحيطة. وهذا ينطبق أيضاً على الشيخ عبد الواحد هاشم، كونه شاعراً وكاتباً للشعر التي تعكس الأحداث والتجارب الشخصية المحيطة به. إلى جانب كونه كاتباً غزير الإنتاج، فإنه أيضاً أحد الشخصيات الوطنية البارزة. ومن بين أعماله شعر "الحكمة" التي أبحاث فيها.

هذا الشعر ليست مشهورة جداً بنسختها العربية، لكن النسخة الإندونيسية معروفة لدى كثير من الناس، حيث تُستخدم كأساس في بعض السياقات، وإن لم تكن بالكامل، بل يتم

اقتباس أجزاء معينة منها فقط. وعلى عكس ذلك، فإن الطلاب والعلماء القريبين من الشيخ عبد الواحد هاشم يدركون جيداً أعماله. فيما يلي أبيات من شعر "الحكمة" التي جمعها شيخ

عبد الواحد هاشم: ^{٧٣}

١. أبيات شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم

وَلَا شَيْءٌ يَدُومُ فَكُنْ حَدِيثًا جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالْذُّنْيَا حَدِيثٌ

⁷³ Mahbib Khoiron, "Syair-syair Hikmah KH Wahid Hasyim (1)", Dalam NU Online, 2013
<https://nu.or.id/hikmah/syair-syair-hikmah-kh-wahid-hasyim-1-iZqaZ>

أَلَا لِيَقُلَّ مَا شَاءَ مَنْ شَاءَ إِنَّمَا
 يُلَامُ الْفَتَىٰ فِيمَا اسْتَطَاعَ مِنَ الْأَمْرِ
 دَرَيْتِي أَنَا لَمْ لَا يُنَالُ مِنَ الْعُلَىٰ
 فَصَعِبُ الْعُلَىٰ فِي الصَّعْبِ وَالسَّهْلُ فِي السَّهْلِ
 تُرِيدِينَ إِذْرَاكَ الْمَعَالِي رَخِيصَةً
 فَلَا بُدَّ دُونَ الشَّهْدِ مِنْ إِبْرِ النَّحْلِ
 سَتُبْدِي لَكَ الْأَيَّامُ مَا كُنْتَ جَاهِلًا
 وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَا لَمْ تُزَوِّدِ
 لَقَدْ غَرَسُوا حَتَّىٰ أَكَلْنَا وَإِنَّا
 لَنَعْرُسُوا حَتَّىٰ يَأْكُلَ النَّاسُ بَعْدَنَا
 إِذَا فَاتَنِي يَوْمٌ وَلَمْ أَصْطَنِعْ يَدًا
 وَلَمْ أَكْتَسِبْ عِلْمًا فَمَا ذَاكَ مِنْ عُمْرِي

٢. سيرة حياة الشيخ عبد الواحد هاشم

وُلِدَ الشيخ عبد الواحد هاشم في ١ يونيو ١٩١٤ في تَبُورِنَغ، جُمْبَانِغ، جاوة الشرقية. وهو ابن الشيخ هاشم أشعري، مؤسس جمعية نُهْضَةُ الْعُلَمَاء. ومن حيث النسب، يعود أصله إلى الأسرة الملكية لِبُرَاوِيَجَايَا السَّادِس. حيث إن جَوْوُ تِينَكِير، ابن بُرَاوِيَجَايَا السَّادِس، هو الجد الثامن للشيخ هاشم أشعري، والد الشيخ عبد الواحد هاشم. أما والدته فهي السيدة نَفِيقَةُ. كان الشيخ عبد الواحد الابن الخامس من بين عشرة إخوة. عندما كبر، تزوج مع السيدة صالحة، ابنة الشيخ بُدْرِي، وهو أحد العلماء الكبار وصاحب معهد دِينَانِيَار. وقد رزق الشيخ عبد الواحد وزوجته بستة أبناء، وهم: عبد

الرحمن، عائشة، صلاح الدين الأيوبي، عمر، خديجة، وهاشم.^{٧٤} ومن بين أبنائه، تولى عبد الرحمن أو المعروف باسم "عُسنْ دُور" منصب رئيس جمهورية إندونيسيا الثالث. منذ صغره، أظهر الشيخ عبد الواحد اهتمامًا كبيرًا بالعلم والأدب، مما جعله يُعرف كعالم منتج في الكتابة والتأليف. كما هو الحال بالنسبة لأبناء العلماء، تلقى تعليمه الديني الأول من والده. بدأ تعليمه في مدرسة سلافية تَبَوَّأَ رِغْ عندما كان عمره ٧ سنوات. وعندما بلغ ١٢ عامًا، بدأ في مساعدة والده في تعليم إخوته والأطفال في سنه.^{٧٥} تاريخيًا، لم يلتحق الشيخ عبد الواحد بأي مدرسة استعمارية هولندية. وعندما بلغ عمره ١٣ عامًا، أُرسِلَ للدراسة في معهد قديم في سيدوارجو، وهو معهد سِيَوَالَن فَالْجِي، مع ابن عمه إلياس. بعد ذلك، انتقل الشيخ عبد الواحد إلى معهد لِزَبُوِيُو في كديري.^{٧٦}

على عكس معظم الطلاب في زمانه، لم يكتفِ الشيخ عبد الواحد بالدراسة في

المعاهد فقط، بل كان يتعلم بشكل ذاتي أيضًا. فقد بدأ في قراءة الصحف والمجلات

والكتب باللغة العربية، الملايوية، وحتى اللاتينية. وعندما بلغ ١٥ عامًا، أصبح قادرًا

⁷⁴ Didin Kurniadin, "KH. A. Wahid Hasyim Dan Pembaharuan Pendidikan Pesantren," *An Nur* III (2011): 271–86.

⁷⁵ A. Aziz Masyhuri, *99 Kiai Kharismatik Indonesi: Biografi, Perjuangan, Ajaran Dan Doa-Doa Utama Yang Diwariskan*, (Yogyakarta: LKiS), 2008.

⁷⁶ Rabith Jihan Amaruli, "Biografi Wahid Hasyim, (Universitas Diponegoro)," in *Esi.Kemendikbud.Go.Id*, 2022.

على قراءة الحروف اللاتينية بطلاقة، وكان يتابع تطورات العالم من خلال وسائل الإعلام

المحلية والدولية. وهذا يعكس فكره التقدمي وانفتاحه على الحداثة.^{٧٧}

تعمق تعليمه أكثر عندما سافر إلى مكة عام ١٩٣٢ لأداء فريضة الحج ولتعزير

معرفته الدينية. وخلال إقامته لمدة عامين في مكة، درس على يد كبار العلماء في المسجد

الحرام، ومن بينهم الشيخ ياسين الفاداني. وفي مكة، تعمق في علوم التفسير، الحديث،

واللغة، بالإضافة إلى مراقبة تطورات التعليم الإسلامي في الشرق الأوسط.^{٧٨}

بعد عودته إلى إندونيسيا، قام الشيخ عبد الواحد هاشم بتطبيق معرفته وخبراته

من خلال تحديث نظام التعليم في معهد تيوايرنغ. في عام ١٩٣٤، أسس مدرسة

النظامية، وهي مؤسسة تعليمية تدمج بين المناهج الدينية والعامة. تضمنت المدرسة مواد

دراسية مثل الرياضيات، الجغرافيا، التاريخ، واللغات الأجنبية مثل الهولندية والإنجليزية،

إلى جانب المواد الدينية. كانت هذه الخطوة ابتكارًا كبيرًا، حيث كانت المعاهد في ذلك

الوقت تركز فقط على العلوم الدينية.^{٧٩}

بالإضافة إلى ذلك، قدم الشيخ عبد الواحد هاشم طرق تدريس أكثر تنظيمًا،

مثل استخدام الكتب الدراسية الحديثة وتحديد أوقات دراسة منظمة. لم تُحسن جهوده

جودة التعليم في معهد تيوايرنغ فحسب، بل ألهمت أيضًا تحديث المعاهد الأخرى في

إندونيسيا. بفضل خلفيته التعليمية وأفكاره الحديثة، أصبح الشيخ عبد الواحد هاشم

⁷⁷ Greg Barton, "Biografi Gus Dur: The Authorized Biography Of Abdurrahman Wahid", Terjemahan Lie Hua, (Yogyakarta:LKiS), 2002.

⁷⁸ Barton, "Biografi Gus Dur: The Authorized Biography Of Abdurrahman Wahid".

⁷⁹ Amaruli, "Biografi Wahid Hasyim, (Universitas Diponegoro)."

من الشخصيات التي ربطت بين التراث العلمي الإسلامي الكلاسيكي وتحديات العالم الحديث. من خلال ابتكاراته، أصبح رائدًا في تحديث التعليم الإسلامي في إندونيسيا.^{٨٠} إلى جانب أدواره العديدة في تطوير التعليم الإسلامي في إندونيسيا، ترك الشيخ عبد الواحد هاشم العديد من الأعمال، منها:^{٨١}

١. مقالة "عبد الله عبيد كمعلم": تتناول كيفية تربية الأطفال وملاحظاته حول

أساليب عبد الله عبيد في تعليم الأطفال.

٢. مقالة "تقدم اللغة يعني تقدم الأمة": تتحدث عن طرق تعزيز الروح الوطنية من

خلال تشجيع أبناء الوطن على استخدام اللغة الإندونيسية.

٣. "النبي محمد وأخوة الإنسان": خطاب ألقاه في احتفال المولد النبوي الشريف

في القصر الرئاسي بجاكرتا، في ٢ يناير ١٩٥٠.

٤. "نهضة العالم الإسلامي": مقال نُشر في مجلة "منبر الدين"، العدد ٣-٤،

مارس-أبريل ١٩٥١.

٥. "تدينوا بجد واذكروا عظمة الله": خطاب أُلقي بمناسبة عيد الفطر حينما كانت

إندونيسيا لا تزال جمهورية إندونيسيا الفيدرالية.

٦. "العيد كمقياس لتقدم الأمة وتراجعها": نُشر في "أخبار نهضة العلماء"، العدد

٣، السنة السابعة، ديسمبر ١٩٣٧، الصفحات ٢-٥.

⁸⁰ Tim Buku Tempo, *Seri Tempo: Wahid Hasyim*, (Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia), 2016.

⁸¹ "Abdul Wahid Hasyim", dalam Wikipedia.

https://id.m.wikipedia.org/wiki/Abdul_Wahid_Hasyim

٧. "معنى ومضمون الفاتحة": نُشر في "أخبار نخضة العلماء"، العدد ١٤، السنة

السابعة، ١٥ مايو ١٩٣٨، الصفحات ١-٣.

٨. "الإسلام دين الفطرة (أساس الإنسان)": نُشر في "صوت المسلمين

الإندونيسيين"، العدد ٧، السنة الثانية، أبريل ١٩٤٤، الصفحات ٢-٤.

٩. "التدريب على الجوع هو سر السعادة والسلام": نُشر في "إصدارات وزارة

الشؤون الدينية"، العدد ٤، ١٣٠٩، الصفحات ٣-٤.

١٠. "تطور السياسة خلال الاحتلال الياباني والمذكرة السياسية": نُشر في نوفمبر

١٩٤٥.

توفي الشيخ عبد الواحد هاشم في ١٩ أبريل ١٩٥٣ إثر حادث مأساوي على

الطريق. وقع الحادث أثناء سفره من جاكارتا إلى جومبانغ لحضور فعالية دينية وزيارة

أسرته في معهد تبويرنغ. تعرضت السيارة التي كان يستقلها لحادث في مدينة تشيماهي،

جاوة الغربية، ما أدى إلى إصابته بجروح خطيرة. كان هذا الحادث مأساة كبيرة للأمة

الإندونيسية، وخاصة لعائلة نخضة العلماء وللمعاهد في جميع أنحاء البلاد. رحيل الشيخ

عبد الواحد هاشم في سن مبكرة نسبياً، أي ٣٩ عاماً، ترك فراغاً كبيراً في مجال التعليم

الإسلامي والسياسة الوطنية. بصفته عالماً ذو رؤية وسياسياً بارزاً، لعب الشيخ دوراً

مهماً في وضع الأسس الأولى لدولة إندونيسيا، بما في ذلك مشاركته في صياغة ميثاق

جاكرتا ومبادئ الفانجسيلا.^{٨٢}

⁸² Amaruli, "Biografi Wahid Hasyim, (Universitas Diponegoro)."

دُفن جثمانه في مقبرة العائلة بمعهد تبويرنغ، جومبانغ، بجانب قبر والده الشيخ هاشم الأشعري. شهدت جنازته حضور الآلاف من المشيعين، من طلاب العلم والشخصيات المجتمعية إلى المسؤولين الحكوميين. جسد الحزن الذي شعر به المسلمون والأمة الإندونيسية مدى تأثيره الكبير في الحياة الاجتماعية والدينية والسياسية.^{٨٣}

لم يترك وفاة الشيخ عبد الواحد هاشم فقط ذكريات حول شخصية عالمية كاريزمية وتقدمية، بل أيضًا إرثًا فكريًا لا يزال حاضرًا حتى يومنا هذا. أفكاره حول دمج التعليم الديني والعام، وتحديد المعاهد، وروح التسامح والوطنية، أصبحت مصدر إلهام للأجيال القادمة. على الرغم من وفاته، يظل اسم الشيخ عبد الوهاب الحاشمي متألقًا كواحد من الشخصيات العظيمة التي ساهمت في بناء أسس الحياة الوطنية والدينية في إندونيسيا.^{٨٤}

ب. مراحل البيانات وتحليلها

في هذا الباب الرابع، ستقوم الباحثة بعرض النتائج ومناقشة كيفية تفاعل القراء مع شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم، باستخدام نظرية التلقي الأدبي، وخصوصًا من خلال تفسير هانس روبرت ياوس كمرجع أساسي في هذا البحث. إن تفاعل أو استجابة

القراء تُعد أمرًا ضروريًا في هذا البحث، لأن العمل الأدبي لا يمكن أن يعيش إلا بوجود متذوقيه أو قرائه. فالعمل الأدبي الجيد هو الذي يستطيع جمهوره الاستمتاع به. لذلك، فإن للقراء دورًا

هامًا في هذه الدراسة.

⁸³ M.C. Ricklefs, *Sejarah Indonesia Modern 1200-2008*, (Terjemahan Tim Penerjemah Serambi, Jakarta: Serambi), 2008.

⁸⁴ Ricklefs.

في هذا السياق، أخذت الباحثة ستة أشخاص كعينات في دراستها: شخصان من طلاب وطالبات جامعة كياهي حاجي أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر، طالبة من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، طالب من جامعة شمال سومطرة الإسلامية الحكومية، طالبة من جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بسيربون، وطالب من جامعة إبراهيمية الإسلامية بنجوانجي. وفيما يلي تحليل لتلقي الأدب والقيم الإسلامية والتربوية في شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم.

١. تلقي الأدبي القراء

"إذا كان يتعلق بالمعرفة عن الشيخ عبد الواحد هاشم، فأنا أعرفه بشكل سطحي فقط، أما عن أعماله، لم أقرأها أبداً، خاصة أشعاره. ولكن بعد قراءة شعر الحكمة هذا، كان انطباعي الأول جيداً لأن المؤلف يشرح فيها بواقعية أن ما نرغب فيه ليس من

السهل تحقيقه. كما يريد المؤلف أن يوضح أن ما نقوم به اليوم سيؤتي ثماره في المستقبل.

من بين جميع الأبيات، كان البيت الثالث والرابع أكثر تأثيراً بالنسبة لي، حيث يتحدثان عن الفضيلة والكرامة. برأيي، إذا أردت تحقيق شيء ما، فيجب أن أبذل جهداً أكبر

ولا أستسلم، خاصة في مجال التعليم. اللغة المستخدمة في هذه القصيدة ليست معقدة

جداً ويسهل فهمها. خلاصة الشعر تدور حول الجد والاجتهاد في طلب العلم. أعتقد

أن هذا الشعر له صلة بواقعنا الحالي، خاصة بالنسبة لجيل الساندويتش الذي يتحمل

العديد من الأعباء، مما يجبرهم على العمل بجدية رغمًا عنهم. إذا لم يفعلوا ذلك،

فسيواجهون صعوبات في مواكبة الزمن. لذا، أتمنى أن يطبق الناس المزيد من معاني

الآيات في حياتهم اليومية، وخاصةً الاجتهاد في طلب العلم.^{٨٥}

بناءً على بيانات التلقي القراء، يظهر أن انطباع "نايلة" تجاه شعر الحكمة للشيخ

عبد الواحد هاشم كان إيجابيًا وجذابًا، رغم أنها لم تقرأها من قبل. بالنسبة لها، فإن

محتوى الآيات يحمل معاني تتوافق مع الحياة اليومية، بل إنها ذكرت أن بعض الآيات

كانت مألوفة لأن بها بعض الكلمات المشتركة مع كتاب "قراءة الرشيدة" الجزء الثالث

الذي درسته من قبل. كما ترى أن الشعر سهلة الفهم لأنه مكتوبة بلغة عربية غير

معقدة. ترى "نايلة" أن هذا الشعر يُفسر بأنه إذا أراد الإنسان شيئًا، فعليه أن يجتهد

لأن تحقيقه ليس بالأمر السهل، ويحتاج إلى المرور بعملية جهد أولًا، وكل تعب يُبذل

سيؤتي ثماره في النهاية. كما أشارت إلى بيت الشعر الذي يقول:

دَرِينِي أَنَا لَمْ يَأَلْ مَا لَا يُنَالُ مِنَ الْعُلَى # فَصَعْبُ الْعُلَى فِي الصَّعْبِ وَالسَّهْلُ فِي السَّهْلِ

تُرِيدِينَ إِذْرَاكَ الْمَعَالِي رَخِيصَةً # فَلَا بُدَّ دُونَ الشَّهْدِ مِنْ إِثْرِ النَّحْلِ

وترجمته: "أتركيني لأبلغ المجد الذي لم يُبْلَغ. فالمجد العظيم مرتبط بصعوبة نيله،

والسهل مع السهل. تريدان بلوغ المجد بسهولة، إذن لا بد من مواجهة لدغات النحل

قبل تذوق العسل." ليس من السهل تحقيق أي هدف إلا بعد الشعور بمرارة الكفاح

⁸⁵ Nailatul Hidayah, Mahasiswi Bahasa dan Sastra Arab UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember Semester VII, Diwawancara Oleh Penulis Tentang "Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim" Di Whatsapp, 9 November 2024.

والمعاناة. كما يقول المثل: "التعب أولاً، ثم الراحة لاحقاً"، بمعنى "من جد وجد، ومن زرع حصد".

من خلال تصريح "نايلة" أعلاه، يمكن استنتاج أن استجابتها تجاه شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم كانت إيجابية. وذلك لأن اللغة المستخدمة في الشعر ليست معقدة للغاية، والمعاني الموجودة في كل بيت منها ذات صلة كبيرة بالحياة اليومية. تأمل "نايلة" أن يتمكن المزيد من الناس من تطبيق المعاني التي تحتويها الأبيات في حياتهم اليومية. كما أعرب "عمران" عن رأيه وقال،

"لقد قرأت مرة شعر كتبه الشيخ عبد الواحد هاشم. عندما قرأت هذا الشعر لأول مرة، كنت معجباً جداً بهما. على الرغم من أن الشعر مكتوبة باللغة العربية، إلا أنني قرأت معناه فقط لأنني أفهم القليل من اللغة العربية. بعد قراءة معنى الشعر التي

قرأته، والتي تتحدث عن معنى الحياة، لأنها قصة، اكتشفت أن الشيخ عبد الواحد هاشم بارع جداً في صياغة الكلمات. إن الشعر ليست مجرد كلمات مكتوبة، بل تحتوي على معاني خفية. ربما لا يستطيع الجميع فهم تلك المعاني، لكنني معجب بالكلمات الجميلة ذات المعاني العميقة التي تم تنسيقه بعناية. أحد أبيات الشعر التي لا تزال عالقة في ذهني وتأثرت به كثيراً هو البيت الأخير. بصراحة، لغتي العربية ليست جيدة جداً، ولكن من حيث المعنى، يسهل فهمه. ومع ذلك، قد يجد الآخرون الذين ليس لديهم معرفة بمعاني الأشعار أو الشعر صعوبة في الفهم. من خلال الشعر التي قرأته، هناك

الكثير من التعليمات عن أن الإنسان في حياته يجب أن يترك عملاً أو أثراً، كما فعل أسلافنا. فالشيخ عبد الواحد هاشم أيضاً ترك لنا أعماله، والتي لا تزال نقرأه حتى اليوم. آمل في المستقبل أن تكون أعماله أكثر قراءةً من قبل جيل زد (Gen Z)، على الرغم من أنني أعتقد أن أعماله لم تعد ذات صلة بهذا الجيل. السبب هو أن الكلمات المستخدمة فيها قد تكون غير جذابة بالنسبة لجيل زد، الذين يفضلون الشعر عن الغروب على سبيل المثال.⁸⁶

بناءً على بيانات التلقي من المستمعين حول انطباعاتهم عن شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم، يظهر أن هذا الشعر جذابة بما يكفي لإثارة إعجاب المستمعين. كما أضافوا أن الشعر ليست مجرد شعر عادية كُتبت بلا تخطيط، بل هي مجموعة من الكلمات الجميلة التي تحمل معاني خفية.

على الرغم من أن المستمع نفسه لا يجيد اللغة العربية بشكل كبير، إلا أنه يظهر اهتماماً كبيراً بكل ما يتعلق بالقصيدة. يرى أن هذه الشعر سهلة الفهم، حتى وإن لم تكن لغته العربية قوية. ولكن بالنسبة لمن ليس لديه قدرة في عالم الأدب، قد يجد هذه القصيدة غير مفهومة وربما غير جذابة. وفقاً لتفسير عمران، تشير هذا الشعر إلى معنى الحياة. ويعتقد أنه إذا كنا نعيش في هذا العالم، فعلينا أن نترك أعمالاً يمكن أن تكون قصة وتُذكر في المستقبل. وقد استدلل على ذلك من أحد أبيات الشعر التي تقول:

⁸⁶ Imran Maulana, Mahasiswa Ilmu Sosial UIN Sumatera Utara Semester VII, Diwawancara Oleh Penulis Tentang "Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim" Di Instagram, 9 November 2024.

إِذَا فَاتَنِي يَوْمٌ وَلَمْ أَصْطَنِعْ يَدًا # وَلَمْ أَكْتَسِبْ عِلْمًا فَمَاذَاكَ مِنْ عُمْرِي

"عندما ينقضي وقتي بدون أعمال ومعرفة، فما معنى حياتي؟" يأمل عمران أن تزداد قراءة هذا الشعر في المستقبل، على الرغم من اعتقاده أن هذا الشعر ليست ذات صلة كبيرة بجيل زد، لأن معظمهم يفضلون الأشعار التي تتحدث عن الغروب والحب. أما أوليل فيعتقد أيضًا،

"إذا كنت قد سمعت الشعر بالكامل، فلا، لكنني سمعت بعض الأبيات. عندما سمعت الشعر لأول مرة، كان انطباعي أنه جميلة. تتحدث عن التحفيز وتتميز بأسلوب تصويري عميق يجعل الشخص يشعر بعمقه. بالنسبة لي، أحببته بشكل عام. ولماذا أصفه بأنه جيد؟ لأنه لا تحفز القارئ بشكل مباشر بعبارة مثل [اجتهد]، بل تقدم صورًا وأفكارًا تدفع الشخص للشعور بالدافع. البيت الذي أحببته أكثر هو البيت

الآخر. بشكل عام، أعتقد أنني فهمت الشعر بنسبة ٧٠٪ تقريبًا. يعود ذلك إلى حدود معرفتي، حيث كانت هناك بعض الأبيات التي تحتاج إلى فهم عميق وتكرار القراءة للوصول إلى معانيه. الرسالة الأهم التي وصلتني من الشعر هو ألا نضيع أعمارنا، لأن البحث عن المجد ليس أمرًا سهلاً. إحدى الطرق لتحقيق كليهما هي السعي وراء العلم والعمل به، أو إنتاج أعمال ذات قيمة. وأمر آخر مهم: يجب أن نكون شجعانًا في تجربة أي شيء. الشعر أيضًا مرتبطة بواقعنا الحالي، لأن معظم الأمور اليوم أصبحت سريعة ومباشرة، وكل شيء يعتمد على الذكاء الاصطناعي، مما يقلل من بروز الجهد.

آمل أن تُعلّم هذا الشعر وتُعرّف للناس، حتى لا تبقى معروفة فقط في أوساط طلاب المدارس الدينية، بل تنتشر بين الجميع ويعملون بضمونه. اللغة المستخدمة فيه سهلة الفهم نسبيًا، ومحتواه مرتبط جدًا بالحياة، بحيث لا يقتصر الناس على معرفة الأشعار السائدة فقط.^{٨٧}

بناءً على بيانات التلقي من المستمعين حول شعر الحكمة التي كتبه الشيخ عبد الواحد هاشم، يظهر أن أوليل يعتبره شعر جميلة. كما أوضح أن اللغة المستخدمة في الشعر مفهومة بنسبة ٧٠٪، على الرغم من وجود بعض الكلمات التي يصعب فهمه بسبب محدودية معرفة مستمعي الأدب. ووفقًا لألباب، فإن البيت الذي أعجبه أكثر هو البيت الأخير الذي يقول:

إِذَا فَاتَنِي يَوْمٌ وَلَمْ أَصْطَنِعْ يَدًا # وَلَمْ أَكْتَسِبْ عِلْمًا فَمَا ذَاكَ مِنْ عُمْرِي

"عندما يتقضي وقتي بدون أعمال ومعرفه، فما معنى حياتي؟" هذا البيت يعبر عن رسالة مفادها ألا نضيع أعمارنا، وأن نسعى لتحقيق المجد من خلال طلب العلم والعمل به وخلق أعمال جديدة. كما عبّر أوليل عن أمله في أن تُنشر هذا الشعر وتُعلّم على نطاق واسع، حتى تصل معانيه ومضامينه إلى أكبر عدد ممكن من الناس.

⁸⁷ Ulil Albab, Mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember Semester VII, Diwawancara Oleh Penulis Tentang "Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim" Di Whatsapp, 10 November 2024.

من خلال تصريح أولي الألباب، يمكننا أن نستنتج أن استجابته لشعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم كانت إيجابية للغاية. وذلك لأن اللغة المستخدمة في الشعر سهلة الفهم، والمعاني التي تحتويه كل بيت ذات صلة كبيرة بالحياة اليومية. يأمل أوليل أن يقوم المزيد من الناس بنشر هذا الشعر والعمل بمضامينه حتى تتحقق المعاني العميقة الموجودة في كل بيت منه. أما نيكي فتعتقد أيضاً،

"أنا لم أسمع أو أقرأ شعر الحكمة هذا من قبل، وهذا هي المرة الأولى لي. لقد تركت الشعر الكثير من الانطباعات بعد قراءته، ومن أبرزه أنه تروي أن الحياة مؤقتة فقط، لذلك يجب استغلال الوقت بما يناسبه. على سبيل المثال، في أحد أبيات الشعر التي تقول: [اصنعوا قصصكم الجميلة]، وهذا يعني أن نستخدم وقتنا في أمور مفيدة مثل طلب العلم وأشياء نافعة أخرى. أعجبتني هذا الشعر لأن كل بيت فيه يحمل معنى

عميقاً. برأيي، اللغة المستخدمة أقرب إلى لغة الأدب وليست اللغة التي يستخدمها العرب في حياتهم اليومية. تحتوي الشعر على قيم مهمة، منها قيمة السعي نحو المجد، وقيمة ألا يستسلم الإنسان مهما كانت الأمور التي يود القيام به أو تجربته. البيت الذي أعجبتني أكثر هو البيت الثالث والرابع. أأمل أن تتطور هذا الشعر أكثر في المستقبل، وأن تُلهم أشعار أخرى تُولد من روحها، حتى تعود بالفائدة على عشاقها."^{٨٨}

⁸⁸ Niki Sahrotul Fitri, Mahasiswi Pendidikan Bahasa Arab Alumni UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon, Diwawancara Oleh Penulis Tentang "Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim" Di Whatsapp, 11 November 2024.

بناءً على بيانات التلقي من المستمعين حول شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم، يظهر أن نيكي تعتبرها شعر جميلة وأعربت عن إعجابها به. كما أشارت إلى أن اللغة المستخدمة فيها أقرب إلى اللغة الفصحى وليست اللغة العامية التي يستخدمها العرب في حياتهم اليومية. ووفقاً لنيكي، فإن الأبيات التي أعجبت أكثر هي البيت الثالث والرابع التي تقول:

دَرِينِي أَنَا مَا لَا يُنَالُ مِنَ الْعُلَى # فَصَعْبُ الْعُلَى فِي الصَّعْبِ وَالسَّهْلُ فِي السَّهْلِ

تُرِيدِينَ إِذْرَاكَ الْمَعَالِي رَخِيصَةً # فَلَا بُدَّ دُونَ الشَّهْدِ مِنْ إِبْرِ النَّحْلِ

ومعناها: "دعني أحقق المجد الذي لم يُنال بعد. فدرجات المجد تتبع مقدار السهولة والصعوبة. كثيراً ما ترغب في الحصول على المجد بسهولة، ولكن للحصول على العسل يجب أن تتحمل لسعة النحل." وهذا يُفسَّر بأن الحياة في هذا العالم مؤقتة، لذا يجب استغلالها في الأمور النافعة، والسعي لتحقيق المجد وعدم الاستسلام في مواجهة أي شيء لم نجربه بعد.

من خلال تصريح نيكي، يمكننا أن نستنتج أن استجابته لشعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم كانت إيجابية للغاية. وذلك لأن ترتيب الكلمات فيها جميل، والمعاني التي تحمله الشعر تترك انطباعاً عميقاً لدى المستمعين. وأعربت نيكي عن أملها في أن تتطور هذا الشعر أكثر في المستقبل، وأن تُلهم ولادة أشعار أخرى

جديدة، حتى تكون مفيدة ليس فقط لعشاقه ولكن أيضاً للجميع. أما بالنسبة ليولياني، فهي ترى أيضاً.

"أنا لم أسمع أو أقرأ هذا الشعر من قبل. الشعر جميل جداً. أعجبني كثيراً لأنه يتحدث عن الحياة، مثل ألا نخجل من التعبير عن أي شيء. البيت الذي أعجبني أكثر هو البيت الرابع، لأنه يُظهر أن الجميع في الأساس يريدون السهولة فقط، ولكن حتى للحصول على العسل، يجب أن نتحمل لسعة النحل. وهذا يعني أننا إذا أردنا النجاح، يجب أن نعاني أولاً. إذا كان الشخص لديه خلفية جيدة في اللغة العربية، فسيكون فهمه سهلاً، أما للمبتدئين، فقد تكون صعبة قليلاً لأن لغته مسجوعة وهي بلغة الشعر. ربما لكل بيت معناه الخاص، ولكن بشكل عام، يتحدث الشعر عن حياة الدنيا، حيث إذا أردنا النجاح أو تحقيق شيء عظيم، يجب أن يكون الجهد كبيراً. وإذا أردنا أن نُذكر

من بعدنا لأننا لسنا خالدين في هذه الدنيا، فعلينا أن نترك أثراً طيباً. تتضمن الشعر قيماً أخلاقية تُظهر كيفية تمييزنا بين التصرفات الجيدة والسيئة، وتعلمنا كيفية مواجهة الحياة. كما تحتوي على قيم اجتماعية تُعلمنا كيف نتصرف لنكون مفيدين للأجيال

القادمة. آمل بالتأكيد أن يطبق الناس معاني هذا الشعر ويستفيدوا منه حتى يتعلم الجميع منه لأنه رائعة، وتحتوي على دروس كثيرة يمكن الاستفادة منها، مثل بعض الأفكار التي وردت في الشعر. الشعر ذات صلة خاصة بجيل "Z"، الذين يعانون كثيراً من انعدام الثقة بالنفس في هذا العصر، مثل النظر إلى الآخرين الذين يبدوون أفضل

منهم، مما يجعلهم يشعرون بالنقص. ومع ذلك، لكل شخص قيمته الخاصة، ويبقى الأمر في كيفية جعل الآخرين يلاحظونها ويتذكرونها. على سبيل المثال، الشخص الذي يملك موهبة الكتابة يجب أن يكتب كثيراً ليذكر دائماً، ومن يملك موهبة التحفيز عليه أن يحفز الآخرين باستمرار ليذكر أيضاً. الفكرة الأساسية هي قياس مميزات كل شخص. ومع ذلك، فإن جيل "Z" هذا يريد كل شيء بسهولة، يريدون وظائف ذات رواتب عالية دون عناء، لكن في الواقع كل شيء يتطلب المعاناة أولاً، ثم يأتي الفرح بعد ذلك، تماماً كما ورد في الشعر: "إذا أردنا الحصول على العسل، يجب أن نكون مستعدين لتحمل لسعة النحل."^{٨٩}

بناءً على بيانات التلقي المذكورة أعلاه، تُظهر أن يوليانتي تُعجب بالشعر الحكمة. وذكرت يوليانتي أن الشعر جميل لأنه تتحدث عن الحياة. كما أضافت أن

اللغة المستخدمة في الشعر جميل وسهلة الفهم لمن يمتلكون مهارة في اللغة العربية، ولكن بالنسبة للمبتدئين الذين ليس لديهم معرفة باللغة العربية، فسيجدون صعوبة في فهمه، لأن اللغة المستخدمة في الشعر هو لغة أدبية شعرية. وفقاً لتفسير يوليانتي، فإن البيت

الرابع الذي يقول:

تُرِيدِينَ إِذْرَاكَ الْمَعَالِي رَخِيصَةً # فَلَا بُدَّ دُونَ الشَّهْدِ مِنْ إِبْرِ النَّحْلِ

⁸⁹ Yulianti Br. Saragih, Mahasiswi Bahasa dan Sastra Arab Semester VII UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Diwawancara Oleh Penulis Tentang "Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim" Di Whatsapp, 12 November 2024.

"إنك ترغب دائماً في نيل العزة بسهولة، ولكن الحصول على العسل يتطلب تحمّل لسع النحل." يوضح هذا البيت أنه في الحياة الدنيا، إذا أردنا شيئاً عظيماً، يجب أن نبذل جهداً كبيراً أيضاً. وقد ضرب في البيت مثلاً بالعسل والنحل؛ فمن أراد الحصول على العسل، عليه أن يكون مستعداً لتحمل لسعات النحل. وبالفعل، هذه هي حقيقة الحياة؛ لا يوجد شيء يأتي بسهولة، بل يجب أن نمرّ بعمليات صعبة أولاً.

يمكن تلخيص تلقّي يولياني للشعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بأنها إيجابية. فهي ترى أن اللغة العربية المستخدمة سهلة الفهم، والمعاني الموجودة في الشعر وثيقة الصلة، خاصة بالنسبة لجيل "زد" الذي يشعر بعدم الأمان بسهولة. ونصيحة يولياني لهذا الجيل: "لا تشعروا بعدم الأمان، فكل شخص لديه مميزاته الخاصة، وما علينا إلا أن نظهر هذه المميزات حتى يلاحظها الآخرون." كما أضافت يولياني

أملها من هذا الشعر؛ حيث تتمنى أن يطبق الناس ما جاء في هذا الأشعار ويستفيدوا منها، لأنها تحتوي على دروس عظيمة يمكن التعلم منها، كما هو موضح في بعض أبيات الشعر. أما غفران فتعتقد أيضاً،

"للاستماع إلى الشعر الحكمة أو قراءته، لم أقم بذلك من قبل، لكن سمعت عنه

بشكل عابر من بعض الأصدقاء خلال مناقشة، ولم يذكر الشعر باللغة العربية بشكل واضح، بل تحدثوا فقط عن مضمونها. انطباعي بعد قراءته كان إيجابياً للغاية، لأنه تدكرنا بالحياة الدنيا والآخرة معاً. المعاني الموجودة في الشعر رائعة. عند قراءتي له لأول

مرة، أعجبت به كثيراً، لأنه تحتوي على نصائح حكيمة ودروس حياتية، خاصة وأنها كتبت من قِبل شخصية دينية وبطل وطني عظيم. أبيات الشعر جميل، ومعانيه عميقة جداً. أحببت بشكل خاص البيت الأول والثاني، لأنهما مناسبان لتحفيز الشباب في هذا العصر. حالياً، الكثير من الشباب لديهم طموحات كبيرة ويتظاهرون بالنشاط، بينما في الواقع يسعون فقط وراء المناصب والشهرة. بعضهم يستخدم أبيات الشعر كمرجع، وهذا شيء جيد، لكن إذا فُسر بشكل خاطئ، فقد تؤدي إلى نتائج سلبية. مثلاً، إذا استخدم الطالب الأبيات كحافز للدراسة والاجتهاد، فهذا رائع، لكن يجب ألا يكون التركيز على الأنشطة الأخرى مثل التنظيمات الطلابية على حساب الدراسة. فالدراسة واجب، بينما النشاطات الأخرى أمر مستحب، ويجب التوازن بين الاثنين. اللغة العربية المستخدمة في الشعر يمكن فهمه بسهولة من قِبل من لديهم معرفة أساسية باللغة العربية أو الدين الإسلامي. أما الذين لا يفهمون اللغة العربية، فقد يجدون صعوبة في فهمه، لكن إذا تُرجمت إلى اللغة الإندونيسية، فستكون مفهومة. الشعر تحتوي على قيم حياتية مهمة، سواءً للدنيا أو للآخرة. في الحياة الدنيا، علينا أن نتحلى بالصبر والإصرار رغم قلة التقدير، وفي الآخرة، يجب أن نستعد لها. على الرغم من أن الشعر كتبت منذ زمن بعيد، إلا أن رسائله ما زالت ذات صلة كبيرة بجيل "زد". فهي تحتوي على قيم مثل الثبات، ورفع الروح المعنوية، وتحديد الهدف بوضوح. أتمنى أن يتم الحفاظ على هذا الشعر ونشره على نطاق واسع، لأنه تحتوي على معاني عميقة لم تُكتب عشوائياً؛ بل كتبت بعد جهد روحي كبير من قِبل الشيخ عبد الواحد هاشم. يمكن

الحفاظ عليه من خلال طباعته، وترجمته إلى لغات متعددة، وإنشاء محتوى تعليمي، أو من خلال إقامة مجالس الصلاة بأسلوب جذاب، مع الحفاظ على أصالته.⁹⁰

بناءً على بيانات التلقي من قبل القراء تجاه الشعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم المذكورة أعلاه، يتضح أن هذا الشعر نالت إعجاب القراء واعتبروه شعر رائعة ومؤثرة، لأنه تذكّرهم بحقيقة الحياة في الدنيا والآخرة. في الحياة الدنيا، يجب أن نتحلى بالعزيمة والإصرار، وفي الآخرة، علينا أن نستعدّ لها بشكل جيّد. اللغة العربية المستخدمة في الشعر، بالنسبة لغفران، تعتبر سهلة الفهم بشكل عام، ولكن بالنسبة لمن لديهم معرفة قليلة باللغة العربية، قد يجدون صعوبة في فهمه ما لم تُترجم إلى اللغة الإندونيسية. ووفقاً لتفسير غفران، فإن البيتين الأول والثاني اللذين يقولان:

وَلَا شَيْءٌ يُدَوِّمُ فَكُنْ حَدِيثًا # جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالدُّنْيَا حَدِيثٌ

أَلَا لِيُقْلَ مَا شَاءَ مَنْ شَاءَ إِنَّمَا # يَلَامُ الْفَتَى فِيمَا اسْتَطَاعَ مِنَ الْأَمْرِ

"لا يوجد شيء في هذه الدنيا خالد. لذلك، اترك أثراً جميلاً كذكرى، لأن الدنيا

في حقيقتها مجرد قصة. عبّر عما تريد أن تعبّر عنه، ولا تتردد، فالشباب دائماً ما

يتعرّضون للنقد بسبب مهاراتهم." يوضح هذا البيت أن الشباب من حقهم أن تكون

لديهم طموحات وأهداف، طالما أنها في إطار الخير والصواب. يمكن استخدام هذا

⁹⁰ Moh. Ali Ghuftron, Mahasiswa PGMI Universitas Islam Ibrahimy Banyuwangi, Diwawancara Oleh Penulis Tentang "Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim" Di Whatsapp, 12 November 2024.

الشعر كدافع ومحفز، لكن يجب ألا يُساء تفسيره. بمعنى أن للشباب الحرية في تجربة أشياء كثيرة في هذا المرحلة من حياتهم، حيث الطموح في أوجه، ولكن لا ينبغي أن يتجاهلوا واجباتهم الأساسية.

من خلال تصريح غفران أعلاه، يمكن استنتاج أن غفران تلقي الشعر الحكمة بردود فعل إيجابية. كما ذكر، رسالته للشباب من جيل "زد" هي أن يقوموا بما يرغبون فيه، ولكن ضمن حدود معقولة، مع عدم إهمال واجباتهم الأساسية. أمل غفران تجاه هذا الشعر هو أن يتم الحفاظ عليه ونشره على نطاق واسع. من الضروري ألا تُنسى أو تندثر، لأن الشيخ عبد الواحد هاشم لم يكتبه عبثًا. فالشعر تحمل معاني عميقة تتماشى مع حياتنا الحالية، خاصة في زمنٍ يواجه فيه الشباب تحديات عديدة، قد تجعلهم يتأثرون بسهولة بتيارات الحياة الزائلة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

الجدول ١ . ٢

تلقي القراء

رقم	الاسم	فهم القراء	تلقي القراء
١	نيلة الهداية	يحتوي شعر شيخ عبد الواحد هاشم على نصائح أخلاقية وقيم دينية.	يقدم الشعر إرشادًا وتنويرًا للحياة.

٢	عمران مولانا	يعكس الشعر الحكمة وروح الحياة.	يمكن ربط معاني الشعر بالحياة اليومية، خاصة في التعليم الأخلاقي.
٣	أولي الألباب	يعتمد الشعر على استخدام اللغة الجميلة ومعانٍ تحتاج إلى تفسير.	يُقدّر جمال اللغة والرموز الموجودة في الشعر.
٤	نيكي زهرة الفطر	يحتوي الشعر على معاني التوحيد والقيم الروحية.	يشعر بارتباط عاطفي مع الشعر، خاصة في جوانب الإيمان.
٥	يولياني ب.ر. سراغية	يُعلّم الشعر أهمية العمل الجاد والثبات.	يُعتبر الشعر دليلاً للحياة الناجحة.
٦	محمد علي غفران	يُظهر الشعر قيم المعهد التي تناسب جميع الناس.	الشعر مرتبط بالحياة الاجتماعية والروحية.

بصفتي باحثة، وجدتُ أن شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم قد

لقي قبولاً واسعاً من قبل مختلف فئات القراء. إنَّ تلقي القراء لهذا الشعر يُظهر تنوع

التفسيرات المتأثر بالخلفيات الاجتماعية والتعليمية والثقافية لكل قارئ. وهذا يتوافق مع مفهوم "أفق التوقعات" (أفق التوقعات) في نظرية التلقي لهانس روبرت ياوس، حيث يحمل كل قارئ توقعاته الخاصة عند تفاعله مع النص.^{٩١}

من خلال هذه الدراسة، يمكن استخلاص النقاط الأساسية التالية:

١. نجاح الشعر في إيصال القيم:

نجح هذا الشعر في إيصال رسائل دينية وتربوية، مثل الأخلاق، والروحانية، وقيم الحياة، والتي تُعد السمة المميزة لأعمال الشيخ عبد الواحد هاشم. وقد أظهرت الردود الإيجابية أن هذا الشعر لا يزال ملائمًا رغم تغير الزمان والسياس.

٢. تنوع التفسيرات بناءً على خلفية القراء:

ركز القراء من خلفية تعليمية دينية (المدارس الإسلامية) على الجوانب الروحية والأخلاقية للشعر. بينما ركز القراء من غير خلفية دينية (الطلبة الجامعيون) على جمالية اللغة والمعاني العالمية التي يتضمنها هذا الشعر.

٣. الشعر كمرآة للديناميات الاجتماعية:

^{٩١} هانس روبرت ياوس. نحو جمالية التلقي. ترجمة: محمد خير البقاعي. بيروت: المركز الثقافي العربي، ١٩٩٤

لا يُعتبر هذا الشعر مجرد عمل أدبي، بل هو انعكاس واضح للواقع الاجتماعي والديني في زمن الشيخ عبد الواحد هاشم. وبالتالي، يُسهم الشعر في الحفاظ على الهوية الثقافية ونشر القيم الإسلامية.

من وجهة نظري كباحثة، أكدت هذه الدراسة أن تلقي القراء لشعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم هو عملية ديناميكية تجمع بين النص والقراء في سياقات اجتماعية وتعليمية مختلفة، مع اختلاف مستويات فهمهم للغة العربية. وتُسهم هذه الدراسة في فهم تأثير النص الأدبي على القراء ومدى ارتباطه بالحياة المعاصرة، كما أنها تفتح المجال لدراسات مستقبلية أعمق حول هذا الشعر.

٢. القيم الإسلامية والتربوية في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد

هاشم

استناداً إلى نتائج المقابلة، ذكر الكاتب أن هناك العديد من القيم الإسلامية

والتربوية التي يمكن استخلاصها من الشعر، ومنها في البيتين الأول والثاني:

وَلَا شَيْءٌ يَدُومُ فَكُنْ حَدِيثًا # جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالْذُّنُوبُ حَدِيثٌ

أَلَا لَيْفُلْ مَا شَاءَ مَنْ شَاءَ إِنَّمَا # يُلَامُ الْفَتَى فِيمَا اسْتَطَاعَ مِنَ الْأَمْرِ

هذه الأبيات تحمل دعوة للتأمل في حقيقة الحياة الدنيا، بأنها ليست دائمة

وأن كل شيء فيها زائل. لذلك، يوصي الشاعر بأن نترك أثراً جميلاً خلال حياتنا التي

هي قصيرة، ويجب أن نكون واعين لذلك. يجب علينا أن نعيش حياتنا بالطريقة التي ترضي الله تعالى، وأن نُحسن النية في كل خطوة، لننال رضا الله في الدنيا والآخرة. كما تدعو الأبيات إلى تحقيق أعمال صالحة تظل تُذكر بعد وفاتنا كأعمال خيرية يمكن أن تكون بمثابة صدقة جارية تجلب لنا الثواب. ثم في البيتين الثالث والرابع:

دَرَيْتُ أَنَا لَمْ يَأَلُ مَا لَا يُنَالُ مِنَ الْعُلَى # فَصَعْبُ الْعُلَى فِي الصَّعْبِ وَالسَّهْلُ فِي

السَّهْلِ

تُرِيدِينَ إِذْ رَأَى الْمَعَالِي رَخِيصَةً # فَلَا بُدَّ دُونَ الشَّهْدِ مِنْ إِبْرِ النَّحْلِ

تحتوي هذه الأبيات على دعوة قوية للعمل الجاد في سبيل الوصول إلى المجد والكرامة. الشاعر يوضح أنه لا يمكن لأي شخص أن ينال الشرف بسهولة، فكلما كانت المسافة نحو الهدف صعبة وعسيرة، كلما كان ذلك أثنى وأعلى. الخلاوة التي

نحصل عليها في الحياة لا تأتي إلا بعد المعاناة والمثابرة. كما أن الشاعر يذكر أن المرء لا يستطيع الحصول على نتائج رائعة دون بذل جهد وتحمل الصعاب، مثلما لا يمكن الحصول على العسل دون أن يتحمل الإنسان لسعات النحل. وفي تطبيق هذا المفهوم

في الحياة اليومية، يجب على الطلاب أن يكونوا مخلصين في دراستهم، وعلى من يعمل أن يتحلى بالعزيمة والإصرار في عمله دون الشكوى أو الاستسلام. فكل هذه الجهود

في النهاية ستؤدي إلى نتائج عظيمة تُحقق بجد وإخلاص. كما ورد في القرآن الكريم في

سورة النجم، الآية ٣٩: ٩٢

وَقَالَ تَعَالَى: "وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى، وَأَنْ سَعْيُهُ سَوْفَ يُرَى، ثُمَّ يُجْزَاهُ

الْجِزَاءَ الْأَوْفَى، وَأَنْ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى." (سورة النجم: ٣٩)

تُبَيَّنُ هذه الآية أن الإنسان لا يحصل على شيء مما يريد إلا من خلال

السعي والجهد. ففي الإسلام، يُعلمنا أن النتيجة ليست فقط هي التي تُعتبر، بل أيضاً

العملية أو الجهد الذي بذله الشخص للحصول على شيء ما يُعتبر ويُقيم.

كما يُقال في المثل العربي: "من جَدَّ وَجَدَّ"، وهو نصيحة لنا بأن نكون

جادين في مسعانا، وألا نستسلم بسهولة لتحقيق النجاح. فلا يمكن الوصول إلى النجاح

دون جهد، وعمل شاق، وتحفيز، وحماس من الذات أو من الآخرين.^{٩٢} ثم في البيتين

الخامس والسادس: UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

سُبُّدِي لَكَ الْإِيمَانُ مَا كُنْتُ جَاهِلًا # وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَا لَمْ تَزُودْ

⁹² Amelia Riskita Putri., "Surat An-Najm Ayat 39, Lengkap Dengan Bacaan dan Tafsirannya!", (20 Mei 2024) dalam <https://www.orami.co.id/magazine/surah-an-najm-ayat-39>

⁹³ Qurroti A'yun, "Barang Siapa yang Bersungguh-Sungguh, Maka Ia Akan Berhasil", (20 Oktober 2023) dalam [https://mahmtm.sch.id/barang-siapa-yang-bersungguh-sungguh-maka-ia-akan-berhasil/#:~:text=HIDAYATUL%20MUBTADI'IN-,%D9%85%D9%8E%D9%86%D9%92%20%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%D9%91%20%D9%88%D9%8E%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%20\(Barang%20siapa%20yang%20bersungguh,sungguh%2C%20maka%20ia%20akan%20berhasil\)&text=Bagi%20kalangan%20umat%20Islam%2C%20sudah,mudah%20menyerah%20untuk%20mencapai%20kesuksesan](https://mahmtm.sch.id/barang-siapa-yang-bersungguh-sungguh-maka-ia-akan-berhasil/#:~:text=HIDAYATUL%20MUBTADI'IN-,%D9%85%D9%8E%D9%86%D9%92%20%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%D9%91%20%D9%88%D9%8E%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%20(Barang%20siapa%20yang%20bersungguh,sungguh%2C%20maka%20ia%20akan%20berhasil)&text=Bagi%20kalangan%20umat%20Islam%2C%20sudah,mudah%20menyerah%20untuk%20mencapai%20kesuksesan)

لَقَدْ عَرَسُوا حَتَّى أَكَلْنَا وَإِنَّا # لَنَعْرِسُوا حَتَّى يَأْكُلَ النَّاسُ بَعْدَنَا

تُعَلِّمُنَا هذه الآيات القيم الاجتماعية والدينية، حيث ينبغي لنا كجيل شاب أن ندرك ما هو هدفنا الحقيقي في الحياة. يجب أن يكون لدينا هدف واضح في الحياة، فلا ننحرف مع التيار بسهولة. فإن الحياة لا ينبغي أن تكون مجرد العيش مثل البقرة في الحقل أو القرد في الغابة. يجب ألا نسمح لأوقاتنا أن تضيع سدى. أولئك الذين تركوا آثاراً عظيمة في التاريخ، من أسمائهم وأعمالهم التي لا تزال تُذكر حتى الآن، كانوا قد زرعوا في وقتهم وها هم اليوم يجنون ثماره. لنزرع الآن لننعم ونستفيد نحن وأجيال المستقبل. وفي حال لم نستطع أن نكون مفيدين للآخرين، يجب على الأقل أن نكون مفيدين لأنفسنا. ثم في البيت السابع والآخر:

إِذَا فَاتَنِي يَوْمٌ وَلَمْ أَصْطَنِعْ يَدًا # وَلَمْ أَكْتَسِبْ عِلْمًا فَمَاذَاكَ مِنْ عُمْرِي

تُعَلِّمُنَا هذه الآيات من خلال التساؤل عن معنى الحياة عندما تذهب الأوقات دون أن نحقق إنجازات أو نكتسب علماً. إنها دعوة لنا للتفكير في ما يمكننا تقديمه للأجيال القادمة لكي نُذكر وتبقى أعمالنا خالدة، فلا تضيع حياتنا سدى.

بشكل عام، يُظهر هذا الشعر كيف أن الحياة مليئة بالتحديات والصعوبات التي يجب أن نواجهها بإصرار. فيجب علينا أن نعيش حياتنا بإخلاص وبطهر، لأن النتائج ستكون متوافقة مع الجهود المبذولة.

إلى جانب ذلك، يتمنى جميع من قرأ هذا الشعر أن يتم نشره على نطاق واسع لكي يصل إلى أكبر عدد من القراء، ولا يندثر مع مرور الوقت. كما يأملون أن يعزز هذا الشعر فهمنا في أن نعيش حياتنا بكل جد واجتهاد من أجل نيل التكريم من الله في الدنيا والآخرة. كما أن القيم التي يحملها هذا الشعر يمكن تطبيقها في حياتنا اليومية. في هذا السياق، يعد دور المتلقين في إعطاء المعنى لهذه الأعمال الأدبية مهماً جداً، لأن الأدب بلا متلقين لا يُعدو كونه مجرد نصوص.

ت. مناقشة النتائج

بعد تقديم البيانات وتحليلها من قِبَل الباحثة من خلال تقنية العينة الهادفة، والدراسة الميدانية (المقابلات)، والدراسة المكتبية، والتوثيق تحت عنوان "تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم بنظرية هانس روبرت ياوس"، كان من الضروري

مناقشة النتائج المستخلصة من تحليل البيانات وربطها بالنظرية لفهم العلاقة بينهما.

١. تلقي القراء لشعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم في سياقات

مختلفة

أظهرت نتائج البحث أن تلقي القراء لشعر الحكمة يختلف تبعاً لخلفياتهم التعليمية وبيئتهم وخبراتهم بالإضافة إلى اهتماماتهم بالأدب. في هذه الدراسة، اختارت الباحثة مشاركين من طلاب وطالبات جامعات مختلفة، ومعظمهم يمتلك خلفية تعليمية

من معاهد دينية. وبالتالي، من المؤكد أن لديهم فهمًا للغة العربية، وإن كان بدرجات متفاوتة، لكنهم على الأقل يمتلكون أساسياتها.

القراء ذوو الخلفيات التعليمية المختلفة، والبيئات المتنوعة، والخبرات الشخصية واهتماماتهم بالأدب يميلون إلى فهم الشعر في إطار القيم الأخلاقية والدينية والتعليمية الواضحة. علاوة على ذلك، فإن أولئك الذين لديهم مهارة جيدة في الأدب يميلون إلى التركيز على جمال اللغة والجوانب الجمالية في الشعر.

وبناءً على نظرية هانس روبرت ياوس، يمكن تحليل تلقي الشعر من خلال "أفق توقعات القراء". وقد أظهرت النتائج أن هذا الأفق يتأثر بالخلفية التعليمية والثقافية للقراء. وظهرت في هذه الدراسة فئات متعددة مثل الأبعاد الأخلاقية والجمالية، مما يشير إلى اختلاف تركيز القراء أثناء تفسيرهم للنصوص الشعرية. وبشكل عام، تم توضيح

أن الخلفيات التعليمية للمشاركين، وهم خريجو معاهد دينية متنوعة، جعلتهم يتشاركون نظرة أكثر انفتاحًا في تفسيرهم للشعر. وتتمثل هذه التفسيرات غالبًا في الأبعاد الدينية، والأخلاقية، والتعليمية، والاجتماعية. ومن ناحية أخرى، فإن القراء الذين يتأثرون بالبيئة الثقافية لمناطقهم يبدون تفسيرات مختلفة بناءً على تجاربهم الخاصة في بيئتهم.

وتدعم هذه النتائج الدراسات السابقة التي أكدت على أهمية خبرات القراء في تلقي الأدب. على سبيل المثال، وجد بحث محمد عزام عزّ الحق (٢٠٢٣) أن البيئة المحيطة بالقراء تعزز من التفسيرات الدينية للنصوص. غير أن هذه الدراسة أضافت بُعدًا

جديدًا من خلال الكشف عن تلقي القراء في سياقات أوسع، لا تقتصر فقط على الجانب الديني، بل تشمل السياقات التعليمية وخبرات القراء واهتماماتهم الأدبية. وهذا يسهم في إثراء الأدبيات حول كيفية تفسير النصوص الشعرية بطرق متعددة.^{٩٤}

ويرى الباحثة أن هذا التنوع في تلقي الشعر يعكس مرونة الأدب في توصيل الرسائل التي يمكن تكييفها مع مختلف الخلفيات الثقافية والتعليمية للقراء. وهذا التفسير يتوافق مع رأي ياوس الذي يرى أن الأدب يعمل كجسر بين النص والقارئ، حيث لا يتحدد المعنى بالنص أو المؤلف فحسب، بل يتشكل أيضًا من خلال خبرات القارئ.

٢. القيم الإسلامية والتربوية في الشعر

في هذا البحث، وُجد أن شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم تحتوي على قيم إسلامية وتربوية يمكن أن يتلقاها القراء بطرق متنوعة. وباستخدام نظرية التلقي الأدبي لهانس روبرت ياوس، تُظهر نتائج البحث أن أفق توقعات القراء، المتأثر بالخلفيات العلمية، والخبرات، والفهم الإسلامي، يؤثر على كيفية فهمهم وتفسيرهم لتلك القيم.

⁹⁴ M Izam Izzulhaq, "Estetika Respon dalam Puisi "Pengakuan" Karya Abu Nawas: Kajian Resepsi Sastra Hans Jauss", Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2023.

بناءً على نتائج البحث، يمكن معرفة القيم الإسلامية والتربوية في شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم من خلال نظرية التلقي لهانس روبرت ياوس، وذلك كما يلي:

أ. القيم الإسلامية في شعر الحكمة

إن شعر شيخ عبد الواحد هاشم يزخر بالقيم الإسلامية والأخلاق الفضيلة،
مثل:

١. التوحيد

التوحيد (الإيمان بأن الله هو مركز الحياة). وفقاً لمحمد عبده، فإن التوحيد علم يبحث في وجود الله وصفاته الواجبة والصفات الجائزة عليه والصفات المستحيلة فيه.^{٩٥} كما يظهر في قطعة البيت الشعر الأول التي تقول:

وَلَا شَيْءٌ يَدُومُ فَكُنْ حَدِيثًا # جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالْذُّنْيَا حَدِيثٌ

ففي عبارة "ولا شيء يدوم" دليل على أنه لا شيء يبقى أبداً. وإذا تعمقنا في معنى هذا البيت الشعر، نجد أنه يُعبّر عن قيمة التوحيد، فالحقيقة

⁹⁵ Fuad Abdur Rozaq, Penanaman Ketauhidan Dari Kitab Aqidatul Pada Siswa Kelas VI Di MI Nurul Haq Prambatan Kidul Kaliwungu Kudus Tahun Pelajaran 2017/2018. (PhD Thesis. IAIN KUDUS, 2018), 9.

أنه لا شيء في هذه الدنيا يبقى خالداً إلا الله سبحانه وتعالى، وهو الأزلي
الأبدي الذي يجب الإيمان بوجوده.

٢. الصبر

الصبر هو قدرة الإنسان على ضبط نفسه عند مواجهة المشاكل
والابتلاءات أو المغريات دون غضب أو يأس أو تسرع. كما ورد في قول الله
تعالى في سورة آل عمران الآية ١٥٩: ^{٩٦}

"فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ"

وفي هذا السياق، نجد قيمة الصبر أيضاً في البيت الرابع والسادس من
الشعر الحكمة، حيث يقول:

تُرِيدِينَ إِذْرَاكَ الْمَعَالِي رَخِيصَةً # فَلَا بُدَّ دُونَ الشَّهْدِ مِنْ إِبْرِ النَّحْلِ

لَقَدْ عَرَسُوا حَتَّى أَكَلْنَا وَإِنَّا # لَنَعْرُسُ حَتَّى يَأْكُلَ النَّاسُ بَعْدَنَا

في البيت الرابع، نجد في عبارة "إِبْرِ النَّحْلِ" قيمة الصبر، حيث يُشَبَّه
الصابر بمن يجمع العسل من النحل، فعلى من يريد العسل أن يتحمل لسعات
النحل. أما في البيت السادس، فإن كلمتي "عَرَسُوا" و "أَكَلْنَا" تعكسان صورة

⁹⁶ "Surat Al-Imran Ayat 159: Arab, Latin, Terjemah dan Tafsir Lengkap" Dalam NU Online
<https://quran.nu.or.id/ali-imran/159>

الصبر من خلال التشبيه بين الزرع والحصاد. فمن يزرع شيئاً، لا بد أن يحصد نتائجه لاحقاً. وهكذا هو مفهوم الصبر؛ عند مواجهة المشاكل، ينبغي علينا أن نَتَحَلَّى بالهدوء، ونتجنب التسرع، والغضب، واليأس.

٣. الإخلاص

الإخلاص هو عمل القلب الذي يدفع الإنسان إلى القيام بأمر ما خالصاً لوجه الله تعالى دون طلب مقابل أو مدح من أحد. ووفقاً للإمام الغزالي في كتاب إحياء علوم الدين، فإن الإخلاص هو أن يقوم الإنسان بكل عمل بنية التقرب إلى الله بعيداً عن أي شائبة غير التقرب إليه.^{٩٧} وكذلك في قطعة البيت الشعري الحكمة نجد قيمة تُعَلِّم الإخلاص، حيث يقول:

دَرَيْتُ أَنَا لُ مَا لَا يُنَالُ مِنْ الْعُلَى # فَصَعْبُ الْعُلَى فِي الصَّعْبِ وَالسَّهْلُ فِي

السَّهْلُ
 فِي كَلِمَاتِ "أَنَا لُ" وَ "لَا يُنَالُ" وَ "مِنْ الْعُلَى" يَظْهَرُ مَعْنَى الْإِخْلَاصِ؛

فالسعي إلى المجد الذي لم يُنَالْ بعد يتطلب التضحية والنية الخالصة. وببساطة،

إذا أراد الإنسان الوصول إلى شيء وقدم الكثير من التضحيات وفشل في

⁹⁷ Renny Triana, Keikhlasan Berkhidmah Santri Ndalem di Pondok Pesantren Yambu'ul Qur'an Kediri, (PhD Thesis. IAIN Kediri, 2022), 11.

تحقيقه، فعليه أن يتحلى بالإخلاص، والصبر، وأن يستمر في المحاولة حتى
ينجح. هذا المفهوم يشمل جميع جوانب الحياة.

٤. التوكل

التوكل هو التسليم الكامل إلى الله بعد بذل أقصى الجهد. ووفقاً لم.
يونان ناصح، فإن التوكل يعني أن الإنسان يقوم بجميع أنواع السعي ثم يتوكل
على الله، ولكن هذا التوكل لا يعني التوقف تماماً عن السعي والعمل.^{٩٨} وتظهر
قيمة التوكل في قطعة البيت الشعري التي تقول:

لَقَدْ عَرِسُوا حَتَّى أَكَلْنَا وَإِنَّا # لَنَعْرِسُ حَتَّى يَأْكُلَ النَّاسُ بَعْدَنَا

في عبارة "يَأْكُلُ النَّاسُ بَعْدَنَا" يظهر مبدأ التوكل؛ حيث إن الإنسان

بعد أن يقوم بكل الوسائل الممكنة لتحقيق هدفه، عليه أن يتوكل على الله
ويتقبل النتيجة كيفما كانت. فإذا لم تتحقق النتائج المرجوة، يجب عليه أن يعيد

المحاولة حتى يصل إلى أفضل النتائج. أما إذا تحققت، فلا ينبغي له أن يتوقف

عند هذا الحد، بل عليه أن يُطوّر عمله أكثر. فكل جهد مبذول لا يضيع

أبداً.

⁹⁸ Achmad Reza Utama Al-Faruqi, Rif'at Husnul Ma'afi, dan Rais Tandra Haibaiti, "Konsep Tawakal Menurut Abdul Malik Karim Amrullah dan Relevansinya terhadap Kehidupan Sosial", *Jurnal Tasawuf dan Psikoterapi* 3, No.2 (2022):73, <https://doi.org/10.19109/13487>

٥. الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر

الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر هو دعوة الناس إلى فعل الخير ومنعهم من فعل الشر. وقد عرّف مح علي عزيز الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر بأنه دعوة، لأن أدائه واجب على كل مسلم ويعدّ هويةً للمؤمن.^{٩٩} وتظهر هذه القيمة في قطعة البيت الشعري التي تقول:

إِذَا فَاتَنِي يَوْمٌ وَلَمْ أَصْطَنِعْ يَدًا # وَلَمْ أَكْتَسِبْ عِلْمًا فَمَا ذَاكَ مِنْ عُمرِي

في عبارة "فَمَا ذَاكَ مِنْ عُمرِي" يتجلى المعنى بوضوح؛ فعندما لا يستغل الإنسان وقته في أداء الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، فما فائدة عمره؟ إنّ هذا البيت يدعونا إلى التأمل في أهمية استغلال الوقت فيما ينفع، من خلال القيام بالأعمال الإيجابية وترك الأعمال السلبية، طالما أن الإنسان ما زال على قيد الحياة.

المشاركون من ذوي الخلفيات التعليمية في المعاهد الدينية أو الذين لديهم فهم جيد للغة العربية يميلون إلى فهم هذه القيم بشكل عميق. على سبيل المثال، الشعر الذي نتحدث عن الصبر في مواجهة الابتلاءات تُفسّر على أنّها انعكاس لتعاليم الإسلام حول أهمية الصبر والتسليم لأمر الله، كما في

⁹⁹ Badarussyamsi, M. Ridwan dan Nur Aiman, "Amar Ma'ruf Nahi Mungkar: Sebuah Kajian Ontologis", *Tajdid: Jurnal Ilmu Ushuluddin* 19, No. 2 (2020): 6, <https://doi.org/10.30631/175>

قوله تعالى: "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ"

(البقرة: ١٥٣).^{١٠٠}

أفاد أحد المشاركين، غفران والألباب، بأن هذا الشعر "تمس القلب وتذكّر الإنسان بضعفه واعتماده على الله". بينما فسّر مشاركون آخرون، مثل نائلة ويوليانتى ونيكي وعمران، هذا الشعر على أنه رسالة للبقاء متفائلين وعدم اليأس.

وبنظرية ياوس، فإن "أفق توقعات القراء" يؤثر على كيفية تلقّيهم للأدب.^{١٠١} القراء الذين يمتلكون معرفة إسلامية عميقة يفهمون قيمة التوحيد فهماً دقيقاً، بينما يرى آخرون هذا الشعر كرسالة أخلاقية عامة.

ب. القيم التربوية في شعر الحكمة

تضمّن شعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم أيضاً العديد من

القيم التربوية، مثل:

¹⁰⁰ "Surat Al-Baqarah Ayat 153: Arab, Latin, Terjemah dan Tafsir Lengkap" Dalam NU Online <https://quran.nu.or.id/al-baqarah/153>

¹⁰¹ Hans Robert Jauss, "Toward an Aesthetic of Reception", hal.37.

١. التربية الأخلاقية

إن تشكيل الشخصية من خلال رسائل عن الصدق، والاجتهاد، والتواضع يمكن أن يتم من خلال التربية الأخلاقية. وأهم ما يميز التربية الأخلاقية أنها ترتبط بمجموعة من القواعد الأخلاقية لاستخدام المعرفة. ومن منظور الإسلام، فإن الأخلاق تحتل مكانة عالية، كما يؤكد الإسلام على أن التربية الأخلاقية يجب أن تبدأ منذ الطفولة. والمقصود بالتربية الأخلاقية هنا هو تعويد الطفل على التحلي بالأخلاق الحميدة والسلوك النبيل حتى تصبح عادة ملازمة

له. ١٠٢

كما أن التربية الأخلاقية لها أهمية كبيرة، فقد تضمنت بعض آيات الحكمة التي نظمها الشيخ عبد الواحد هاشم قيمًا تربوية أخلاقية، ومنها البيت الأول والثاني:

وَلَا شَيْءٌ يَدُومُ فَكُنْ حَدِيثًا # جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالْدُّنْيَا حَدِيثٌ

أَلَا لِيَقُلَنَّ مَا شَاءَ مَنْ شَاءَ إِمَّا # يَلَاثُمُ الْفَتَى فِيمَا اسْتَطَاعَ مِنَ الْأَمْرِ

في قوله: جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالْدُّنْيَا حَدِيثٌ (اكتب قصة جميلة لأن الدنيا مكان القصص) وقوله: أَلَا لِيَقُلَنَّ مَا شَاءَ مَنْ شَاءَ (قل ما تريد قوله، ولا تتردد)، يمكن استنباط العديد من الرسائل لتشكيل التربية الأخلاقية. على سبيل المثال،

¹⁰² Ibrahim Bafadhol, et al. "Pendidikan akhlak dalam perspektif islam", Edukasi Islami: Jurnal Pendidikan Islam, 2017, 6.02: 19-19.

في القيام بأي أمر يجب أن يكون الإنسان صادقًا، لأن كل ما نفعه ستكون له عواقب. فإذا اعتاد الإنسان على الكذب فسيُذكر ككذاب، والعكس صحيح.

ومن الرسائل الأخرى التي يمكن استنباطها في تشكيل التربية الأخلاقية هي الاجتهاد. عند القيام بأي عمل يجب أن يكون الإنسان مجتهدًا ولا يتردد في التعبير عما يفكر فيه ما دام ذلك لا يضر الآخرين. وبعد تحقيق ما سعينا إليه نجد واجتهاد، يجب ألا يصاب الإنسان بالغرور، بل يظل متواضعًا. لأن أي قدر من المهارات والإمكانات إذا لم يُرافق بالأخلاق يكون كالزجاجة الفارغة.

٢. التربية الروحية

التربية الروحية هي التعليم المتعلق بتشكيل السلوك، والعقلية، والباطن، والمشاعر، والروح تجاه شيء معين بهدف تحقيق صفاء النفس والذكاء الروحي في التقرب إلى الله تعالى.^{١٠٣} ويُطلق على تعزيز علاقة الإنسان بالله اسم حبل من الله.

¹⁰³ Akhmad Faozi dan Didik Himmawan, "Nilai-nilai Pendidikan Spiritual Menurut Syekh Zainal Abidin Abdul Karim Al Husaini dalam Kitab Al Barzanji", Journal Islamic Pedagogia, 2023, 3.1: 90-97.

تضمّن أبيات الحكمة هذه أيضاً قيماً للتربية الروحية، حيث تعلّمنا على الدوام التقرب إلى الله وذكره في جميع الأحوال، لأن الله سبحانه وتعالى هو الباقي الأزلي، ولا يوجد مخلوق يمكن أن يُشبهه. كما ورد في البيت الأول:

وَلَا شَيْءٌ يَدُومُ فَكُنْ حَدِيثًا # جَمِيلَ الذِّكْرِ فَالْدُّنْيَا حَدِيثٌ

في قوله: وَلَا شَيْءٌ يَدُومُ (لا يوجد شيء في الدنيا يدوم)، فهذا حق. كل ما في الأرض زائل، مثل حياة الإنسان التي ستنتهي يوماً ما بالعودة إلى الله، والأشخاص الذين نحبهم سيتركوننا يوماً ما، والطعام الذي نأكله سيجعلنا نشعر بالجوع مجدداً، وهكذا. لذلك، لا ينبغي للإنسان أن يشعر بأنه الأعظم، لأن خلف كل ذلك هناك ذات أعظم، وهو الله سبحانه وتعالى.

٣. التربية الاجتماعية

التربية الاجتماعية تتكون من كلمتين: التربية والاجتماعية. وعند الجمع بينهما، تعني التعليم الذي يبدأ منذ الطفولة بهدف تعويد النفس على الالتزام بالقواعد الاجتماعية الجيدة والنبيلة، المستمدة من الإيمان الكامل، والتي تُطبق من خلال التعامل الحسن، والتوازن العقلي، والحكمة في التصرف.^{١٠٤}

¹⁰⁴ Sulastri, Neysa Vania Nasution dan Mohammad Al-Farabi, "PENDIDIKAN SOSIAL DALAM AL-QURAN", Reflektika, 2023, 18.1: 121-148.

باعتبارنا بشرًا، نحن بحاجة إلى الآخرين، وهذا أمر لا يمكن إنكاره. ولهذا السبب، نُطلق علينا اسم كائنات اجتماعية.

كذلك، تضمّن أبيات الحكمة هذه رسائل تعليمية ذات قيم اجتماعية، مثل تعزيز الاهتمام بالآخرين من خلال تعليم التعاون والمساعدة المتبادلة. على سبيل المثال، في جزء من البيت الأول: فَكُنْ حَدِيثًا # جَمِيلَ الذِّكْرِ (فاكتب قصة جميلة كذكرى)، يُشير هذا إلى أنه كأشخاص يجب علينا أن نتعاون ونساعد بعضنا البعض حتى نتمكن من كتابة قصة جميلة ستُذكر دائمًا.

المشاركون، ومعظمهم من طلاب المعاهد الدينية والجامعات، فسروا هذا الشعر كرسائل أخلاقية تتصل بحياتهم اليومية. على سبيل المثال، الشعر

الذي تدعو إلى فعل الخير فسّرت على أنها قيم تربويّة تُطبّق في البيئة التعليمية والأسرية. كما أشار بعضهم إلى أن هذا الشعر تقدم رسائل سلوكية يجب تعليمها للآخرين. لكن هناك مشاركين آخرين أفادوا بأن "هذا الشعر ليست ذات صلة بالواقع الحالي".

في هذا السياق، شدّد ياوز على أن التلقي الأدبي يتأثر بالسياق التاريخي وخبرات القراء. فالطلاب الجامعيون يرون في هذا الشعر رسالة أخلاقية

عالمية، بينما يرى طلاب المعاهد الدينية أنها نصيحة دينية مرتبطة بتعاليم الإسلام.

وبناءً على نتائج البحث، فإن القيم الإسلامية والتربوية في شعر الحكمة التي جمعها شيخ عبد الواحد هاشم قُبلت بتفسيرات متنوعة من قبل القراء. إذ يتأثر هذا التلقي بالخلفيات التعليمية والدينية. ومن خلال نظرية التلقي لهانس روبرت ياوس، تُظهر النتائج أن الأعمال الأدبية مثل هذا الشعر يمكن تفسيره بأفق توقعات مختلفة، لكنها تقدم في النهاية فوائد ورسائل أخلاقية عالمية للقراء.

وثبت شعر التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم أنه ليست مجرد وسيلة لنقل القيم الإسلامية، بل تُسهم أيضًا في بناء الشخصية والتربية الأخلاقية

بشكل يتماشى مع الحياة الحديثة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

استنادًا إلى البحث حول شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم باستخدام نظرية تلقي الأدبي، حيث تم أخذ ٦ مستجيبين في هذا البحث، تم الوصول إلى الاستنتاجات التالية:

١. أظهرت نتائج البحث والمناقشة لتلقي الأدبي أن ردود فعل المتلقين تجاه شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم والتي تركز على التفسير الشامل من قبل المتلقين كانت إيجابية، لأن أفق التوقعات لجميع المتلقين استجاب بما يتناسب مع الواقع أو الحقيقة الموجودة في العمل الأدبي عند قراءتهم للشعر. على الرغم من أن أحد المتلقين ذكر أن محتوى الشعر غير ملائم للعصر الحالي، إلا أن الآخرين ذكروا أن الشعر لا تزال ذات صلة. لذلك، يمكن القول إن جميع المتلقين قبلوا شعر الحكمة بتقييم إيجابي.

٢. القيم الإسلامية في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم كما يراها المتلقون هي: التوحيد والصبر والإخلاص والتوكل والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر. كما يأمل المتلقون أن يتم نشر شعر الحكمة هذا وعدم السماح لها بالاندثار لكي تقدم المزيد من الفوائد والعبر وتوعية القراء بضرورة العيش بتفاؤل رغم التحديات والعقبات التي يجب التغلب عليها.

٣. القيم التربوية في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم كما يراها المتلقون هي: التربية الأخلاقية والتربية الروحية والتربية الاجتماعية. كما يأمل المتلقون أن يتم نشر شعر الحكمة هذا وعدم السماح لها بالاندثار لكي تقدم المزيد من الفوائد والعبر وتوعية القراء بضرورة العيش بتفاؤل رغم التحديات والعقبات التي يجب التغلب عليها.

ب. الاقتراحات

التوصية التي يمكن أن يقدمها الكاتب بعد الوصول إلى النتائج والمناقشة حول تلقي القراء لشعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم هي أن يتم دراسة هذا الشعر باستخدام مناهج أو نظريات أخرى لكي تكون نتائج البحث أكثر فائدة وللكشف عن معاني أعمق داخل النص. كما يُوصى بأن يستمر هذا البحث عن طريق أخذ ردود فعل المتلقين في فترات زمنية لاحقة بالنظر إلى أن شعر الحكمة هي جزء من الأدب الذي يتلقى دائماً استجابات من زمن

إلى آخر.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

المراجع

المراجع العربية

- أحمد, شيرين. “تعريف الشعر, (موضوع: أكبر موقع عربي بالعالم),” ٢٠٢٢.
- البكري, هديل. “تعريف الأدب, (موضوع: أكبر موقع عربي بالعالم),” ٢٠٢١.
- الصالحه, عمالية., " تحليل الاستقبال الأدبي على الشعر "سعدنا في الدنيا" لحبيب أحمد بن محمد المحضار (الدراسة التحليلية الإستقبالية الأدبية بنظرية هانز روبرت جاوس). " بحث العلمي, جامعة كياهي الحاج أحمد صديق جمبر, ٢٠٢٣.
- منظور, ابن. لسان العرب. الجزء الخامس. القاهرة: دار الحديث, ٢٠٠٣.
- معوش, محمد الصديق. “”مصطلح ‘الشعر’ في مقدمات دواوين عبد الرحمن شكري,” ٢٠١٩.
- ناصر, راغب. “ما هو الشعر وما هي أنواعه, (مكتبة نور),” ٢٠٢١.
- قاسم, د.رياض محمود جابر. “القرآن الكريم والشعر دراسة موضوعية,” ٢٠١٩.
- كرمستجي, فاطمة عبد الرزاق, "نظرية التلقي". مجلة مركز الخدمة للاستشارات البحثية واللغات, (٢٠٢٢).
- ياوس, هانس روبرت. نحو جمالية التلقي. ترجمة: محمد خير البقاعي. بيروت: المركز الثقافي العربي, ١٩٩٤.
- المراجع الاجنسية

“Abdul Wahid Hasyim”, dalam Wikipedia.

https://id.m.wikipedia.org/wiki/Abdul_Wahid_Hasyim

Aditya, Siti. “Resepsi Pembaca Terhadap Syair-Syair Dakwah Arab: Studi Pada Mahasiswa Universitas Islam Negeri,” 2021.

Agustinova, Danu Eko. “Memahami Metode Penelitian Kualitatif; Teori Dan

Praktik (Yogyakarta: Calcupis, t.Th), 9," n.d.

Al-Attas, Syed Muhammad Naquib, *"Islam And Secularism"*, Kuala Lumpur:ISTAC, 1993.

Albab, Ulil. Mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember Semester VII, Diwawancara Oleh Penulis Tentang “*Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim*” Di Whatsapp, 10 November 2024.

Al-Faruqi, Achmad Reza Hutama., Ma'afi, Rif'at Husnul., dan Haibaiti, Rais Tandra., "Konsep Tawakal Menurut Abdul Malik Karim Amrullah dan Relevansinya terhadap Kehidupan Sosial", *Jurnal Tasawuf dan Psikoterapi* 3, No.2 (2022):73, <https://doi.org/10.19109/13487>.

Al- Ghazali, Ihya Ulumuddin, Juz 1, Bairut: Dar al-Fikr, 2005.

Al-Qur'an dan Terjemahannya, Kementerian Agama Republik Indonesia, 2019.

Amaruli, Rabith Jihan. "Biografi Wahid Hasyim, (Universitas Diponegoro)." In *Esi.Kemendikbud.Go.Id*, 2022.

Anggraeni, Rika. "Kajian Resepsi Terhadap Syair Hikayat Hang Tuah: Perspektif Pembaca Masa Kini," 2022.

Aristoteles. *Poetica*, Jakarta: Penerbit Terjemahan Filsafat, 1990.

A'yun, Qurroti., “Barang Siapa yang Bersungguh-Sungguh, Maka Ia Akan Berhasil”, (20 Oktober 2023) dalam [https://mahmtm.sch.id/barang-siapa-yang-bersungguh-sungguh-maka-ia-akan-berhasil/#:~:text=HIDAYATUL%20MUBTADI'IN-,%D9%85%D9%8E%D9%86%D9%92%20%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%D9%91%20%D9%88%D9%8E%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%20\(Barang%20siapa%20yang%20bersungguh,sungguh%2C%20maka%20ia%20akan%20berhasil\)&text=Bagi%20kalangan%20umat%20Islam%2C%20sudah,mudah%20menyerah%20untuk%20mencapai%20kesuksesan](https://mahmtm.sch.id/barang-siapa-yang-bersungguh-sungguh-maka-ia-akan-berhasil/#:~:text=HIDAYATUL%20MUBTADI'IN-,%D9%85%D9%8E%D9%86%D9%92%20%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%D9%91%20%D9%88%D9%8E%D8%AC%D9%8E%D8%AF%D9%8E%20(Barang%20siapa%20yang%20bersungguh,sungguh%2C%20maka%20ia%20akan%20berhasil)&text=Bagi%20kalangan%20umat%20Islam%2C%20sudah,mudah%20menyerah%20untuk%20mencapai%20kesuksesan)

Badarussyamsi., Ridwan, M., dan Aiman, Nur., “*Amar Ma’ruf Nahi Mungkar: Sebuah Kajian Ontologis*”, *Tajdid: Jurnal Ilmu Ushuluddin* 19, No. 2 (2020): 6, <https://doi.org/10.30631/175>.

Bafadhol, Ibrahim., et al. "Pendidikan akhlak dalam perspektif islam", Edukasi Islami: Jurnal Pendidikan Islam, 2017.

Barton, Greg. *Biografi Gus Dur: The Authorized Biography Of Abdurrahman Wahid, Terjemahan Lie Hua*, (Yogyakarta:LKiS), 2002.

- Br. Saragih, Yulianti. Mahasiswi Bahasa dan Sastra Arab Semester VII UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Diwawancara Oleh Penulis Tentang “Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim” Di *Whatsapp*, 12 November 2024.
- Culler, Jonathan. “Literary Theory: A Very Short Introduction.” *Xford University Press*, 1997.
- Daradjat, Zakiah. “Ilmu Pendidikan Islam”, Jakarta: Bumi Aksara, 2005.
- Driyarkara., Karya Lengkap Driyarkara: Esai-esai Filsafat Pendidikan., Jakarta: Gramedia, 2006.
- Dewantara. Ki Hajar, Pendidikan, Yogyakarta: Taman Siswa, 1961.
- Dewey. John, “Democracy And Education”, New York: Macmillan. 1916.
- Eagleton, Terry. “Literary Theory: An Introduction.” *Oxford: Blackwell*, 1996.
- Fahmi, Riza. “Resepsi Pembaca Terhadap Sastra Dakwah Di Era Digital: Analisis Syair Dan Nasyid Islami,” 2022.
- Fish, Stanley. “*Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities. Harvard University Press*”, 1980.
- Fitri, Niki Sahrotul. Mahasiswi Pendidikan Bahasa Arab Alumni UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon, Diwawancara Oleh Penulis Tentang “Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim” Di *Whatsapp*, 11 November 2024.
- Faozi, Akhmad., dan Hermawan, Didik., “Nilai-Nilai Pendidikan Spiritual Menurut Syekh Zainal Abidin Abdul Karim Al Husaini dalam Kitab Al Barzanji”, *Journal Islamic Pedagogia*, 2023.
- Gadamer, Hans-Georg. “Truth and Method.” *London: Continuum*, 1975.
- Ghufron, Moh. Ali. Mahasiswa PGMI Universitas Islam Ibrahimy Banyuwangi, Diwawancara Oleh Penulis Tentang “Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim” Di *Whatsapp*, 12 November 2024.
- Hamzah, Muhammad. “Syair Dan Dakwah Dalam Islam.” *Jakarta: Mizan*, 2003.
- Hana Zulfa. “Resepsi Sastra Klasik Jawa Dalam Pandangan Pembaca Muda: Studi Kasus Serat Wedhatama,” 2020.
- Hidayat, Fajar. “Analisis Resepsi Pembaca Terhadap Novel ‘Laskar Pelangi’ Karya Andrea Hirata Menurut Teori Hans Robert Jauss,” 2019.

- Hidayah, Nailatul. Mahasiswi Bahasa dan Sastra Arab UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember Semester VII, Diwawancara Oleh Penulis Tentang “*Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim*” Di Whatsapp, 9 November 2024.
- Holub, Robert C. “Reception Theory: A Critical Introduction.” *London: Methuen*, 1984.
- Iser, Wolfgang. “*The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response. Johns Hopkins University Press*”, 1978.
- Ismail, Anwar. “Pengaruh Konteks Sosial Terhadap Resepsi Pembaca Pada Syair Arab Klasik,” 2020.
- Izzulhaq, M Izam. “Estetika Respon dalam Puisi “Pengakuan” Karya Abu Nawas: Kajian Resepsi Sastra Hans Jauss”, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2023.
- Jassin, H.B. “*Kesusastraan Melayu Klasik, Pustaka Antara*”, 1977.
- Jassin, H.B. “*Kesusastraan Melayu Lama Dan Syair-Syair Keagamaan.*” *Jakarta: Balai Pustaka*, 1975.
- Jauss, Hans Robert. “Literary History as a Challenge to Literary Theory.” *Dalam New Literary History* Vol. 2, no. No. 1 (1970).
- Kurniadin, Didin. “KH. A. Wahid Hasyim Dan Pembaharuan Pendidikan Pesantren.” *An Nur* III, (2011).
- Khoiron, Mahbib. “Syair-syair Hikmah KH Wahid Hasyim (1)”, Dalam NU Online, 2013 <https://nu.or.id/hikmah/syair-syair-hikmah-kh-wahid-hasyim-1-iZqaZ>
- Masyhuri, A. Aziz. 99 Kiai Kharismatik Indonesi: Biografi, Perjuangan, Ajaran Dan Doa-Doa Utama Yang Diwariskan, (Yogyakarta:LKiS), 2008.
- Maulana, Ahmad. “Resepsi Syair Sufi Dalam Konteks Modern: Studi Pada Pembaca Di Indonesia,” 2019.
- Maulana, Imran. Mahasiswa Ilmu Sosial UIN Sumatera Utara Semester VII, Diwawancara Oleh Penulis Tentang “*Syair Hikmah Karya KH. Abdul Wahid Hasyim*” Di Instagram, 9 November 2024.
- Muhammad. “Metode Penelitian Bahasa (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 30)”, 2020.
- Muzakki, Ahmad. “Pengantar Teori Sastra Arab.” *Malang; UIN Maliki Press*, 2018.

- Nurfadhilah, Lintang. "Resepsi Sastra Pada Novel 'Ayat-Ayat Cinta': Pengaruh Latar Belakang Sosial-Budaya Pembaca," 2022.
- Putri, Ayu. "Dinamika Resepsi Syair Dalam Literatur Melayu Kuno Di Era Kontemporer.," 2021.
- Putri, Amelia Riskita, "*Surat An-Najm Ayat 39, Lengkap Dengan Bacaan dan Tafsirannya!*", (20 Mei 2024) dalam <https://www.orami.co.id/magazine/surah-an-najm-ayat-39>
- Rachman, Ali. "Resepsi Sastra Arab Dalam Tradisi Pesantren: Studi Kasus Pada Kitab Alfiyah Ibn Malik," 2020.
- Rahmawati, Yuni. "Resepsi Pembaca Terhadap Syair Dakwah Sufi Dalam Kitab Al-Burdah," 2019.
- Ricklefs, M.C. *Sejarah Indonesia Modern 1200-2008, (Terjemahan Tim Penerjemah Serambi, Jakarta: Serambi), 2008.*
- Rozak, Fuad Abdur., Penanaman Ketauhidan Dari Kitab Aqidatul Pada Siswa Kelas VI Di MI Nurul Haq Prambatan Kidul Kaliwungu Kudus Tahun Pelajaran 2017/2018. (PhD Thesis. IAIN KUDUS, 2018), 9.
- Simuh. "Pesantren Dan Perkembangan Syair Keagamaan Di Nusantara." *Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1999.*
- Sugiyono. "Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D." *Bandung: Alfabeta, 2016.*
- Sulastrri., Nasution, Neysa Vania dan Al-Farabi, Mohammad., "PENDIDIKAN SOSIAL DALAM AL-QURAN", Reflektika, 2023.
- Sutrisno. *Pengantar Puisi Lama, Balai Pustaka, 1995.*
- Sutrisno, Widi. "Pengaruh Horizon Harapan Terhadap Penafsiran Puisi Modern Indonesia Berdasarkan Teori Jauss," 2020.
- "Surat Al-Baqarah Ayat 153: Arab, Latin, Terjemah dan Tafsir Lengkap" Dalam NU Online <https://quran.nu.or.id/al-baqarah/153>
- "Surat Al-Imran Ayat 159: Arab, Latin, Terjemah dan Tafsir Lengkap" Dalam NU Online <https://quran.nu.or.id/ali-imran/159>
- Taufiq, Wildan. "Metode Penelitian Bahasa Arab (Bandung: PT Refita Aditama)," 2019.
- Teeuw, A. "Sastra Dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra." *Jakarta: Pustaka Jaya, 1984.*

Tempo, Tim Buku. *Seri Tempo: Wahid Hasyim*, (Jakarta: *Kepustakaan Populer Gramedia*), 2016.

Triana, Renny., *Keikhlasan Berkhidmah Santri Ndalem di Pondok Pesantren Yambu'ul Qur'an Kediri*, (PhD Thesis. IAIN Kediri, 2022).

Wijaya, P. “Resepsi Sastra Terhadap Puisi-Puisi Chairil Anwar Di Era Digital: Perspektif Teori Jauss”, 2021.

Yusuf, Akbar. “Resepsi Sastra Pada Teks Religius Islam Di Nusantara: Analisis Kitab Kuning Di Pondok Pesantren”, 2021.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

إقرار الطالبة

أنا الموقعة فيما يلي :

الإسم : خليفة السعدية
رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥
القسم : اللغة العربية وأدبها
مكان الميلاد والتاريخ : بانجوانجي، ١٣ يناير ٢٠٠٣
العنوان : تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية هانس روبرت ياكوس

أقرر أن هذا البحث العلمي الذي قدمته لإستيفاء شرط من شروط الحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S1) بشعبة اللغة العربية وأدبها في كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر. تحت العنوان: "تحليل التلقي الأدبي في شعر الحكمة التي جمعها الشيخ عبد الواحد هاشم بنظرية هانس روبرت ياكوس" كتبته بنفسني. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه كاتب هذا البحث، فسأتحمل المسؤولية الكاملة عن ذلك. ولن يتم نقل أي مسؤولية على المشرف الأكاديمي أو على شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر. لقد كتبت هذا الإقرار بكامل الوعي والصدق، دون أي ضغط أو إكراه من أي جهة.

جمبر، ٢٤ فبراير ٢٠٢٥



خليفة السعدية

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥

الملحق

الجدول ٣٠١

قائمة أسماء المجيبين

رقم	أسماء المجيبين	الصفة	الفصل الدراسي
١	نايلة الهداية	طالبة في قسم اللغة والأدب العربي	الفصل الدراسي السابع
٢	عمران مولانا	طالب في علم الاجتماع	الفصل الدراسي السابع
٣	أولي الألباب	طالب في قسم اللغة والأدب العربي	الفصل الدراسي السابع
٤	نيكي زهرة الفطر	طالبة في قسم تعليم اللغة العربية	تخرجت من الجامعة
٥	يوليانتى ب.ر. سراغية	طالبة في قسم اللغة والأدب العربي	الفصل الدراسي السابع
٦	محمد علي غفران	طالب في قسم تعليم معلمي المدارس الابتدائية	الفصل الدراسي الخامس

الترجمة من شعر الحكمة

1. Tak ada satu pun di dunia ini yang kekal. Maka, ukirlah cerita indah sebagai kenangan. Karena dunia memang sebuah cerita.
2. Ungkapkanlah apa yang ingin diungkapkan. (Jangan ragu) pemuda memang selalu dicemooh lantaran kecakapannya.
3. Biarkan aku meraih kemuliaan yang belum tergapai. Derajat kemuliaan itu mengikuti kadar kemudahan dan kesulitannya.
4. Engkau kerap ingin mendapatkan kemuliaan itu secara murah. Padahal pengambil madu harus merasakan sengatan lebah.
5. Kelak waktu akan memperlihatkan dirimu sebagai orang yang bodoh, dan membawakan kabar untukmu tentang perbekalan yang kosong.
6. Para pendahulu telah menanam sehingga kita memakan buahnya. Sekarang kita juga menanam agar generasi mendatang memakan hasilnya.
7. Tatkala waktuku habis tanpa karya dan pengetahuan, lantas apa makna umurku ini?

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

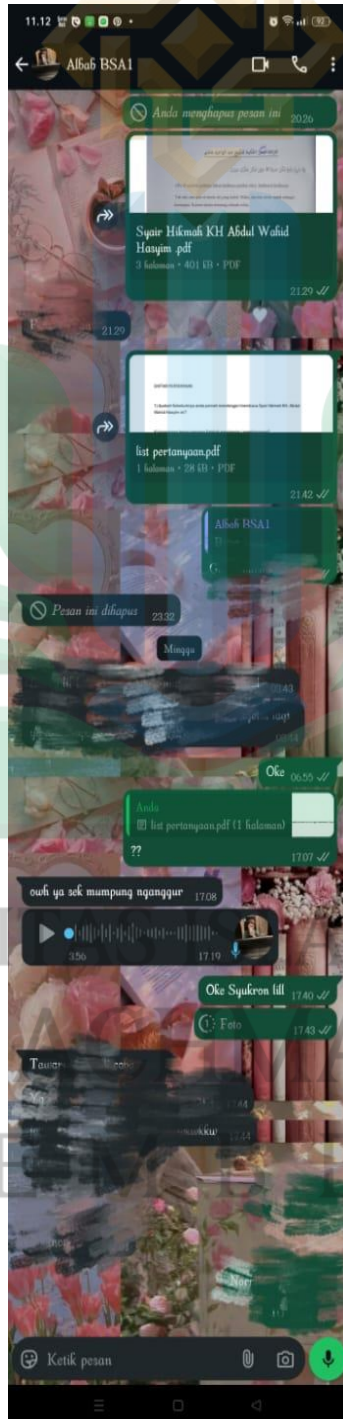
قائمة أسئلة المقابلة

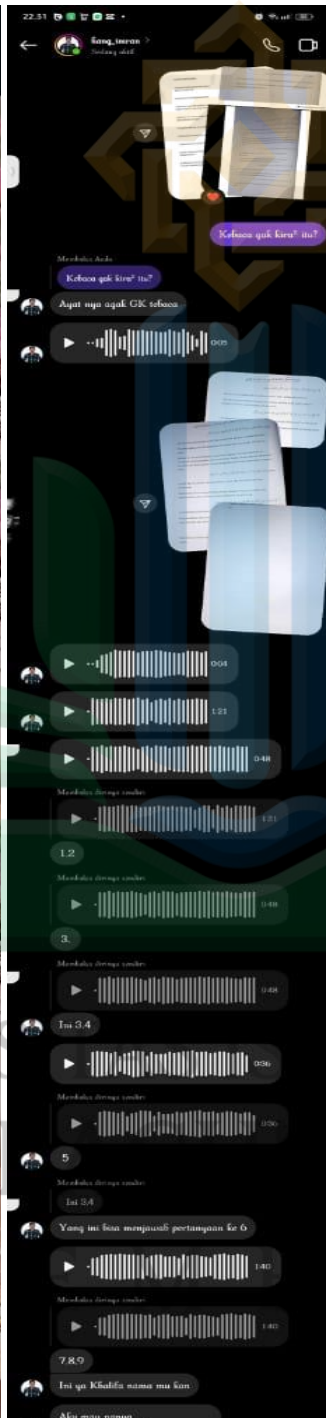
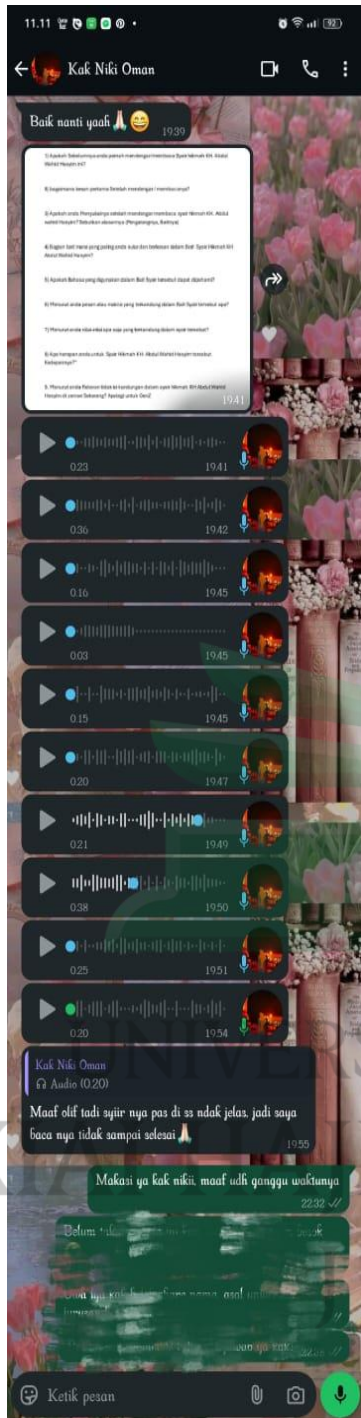
١. هل سبق لك أن سمعت أو قرأت شعر الحكمة الشيخ عبد الواحد هاشم؟
٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع أو قراءة الشعر؟
٣. هل أعجبتك الشعر بعد سماعه أو قراءته؟ يرجى ذكر السبب (الشاعر، الأبيات)
٤. ما هو البيت الذي يعجبك أكثر ويترك أثراً فيك من أبيات شعر حكمة الشيخ عبد الواحد هاشم؟
٥. هل اللغة المستخدمة في الأبيات مفهومة بالنسبة لك؟
٦. برأيك ما الرسالة أو المعنى الذي تحتويه الأبيات؟
٧. ما القيم التي تحتويه الشعر برأيك؟

٨. ما هي آمالك بالنسبة لشعر حكمة الشيخ عبد الواحد هاشم في المستقبل؟

٩. برأيك هل محتوى شعر حكمة الشيخ عبد الواحد هاشم ذو صلة بعصرنا الحالي؟ خاصة بالنسبة لجيل Z؟

صور التوثيق





صور ١.

مقابلة الجمهور

ترجمة الكاتبة



الإسم : خليفة السعدية

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠١٥ :

مكان الميلاد والتاريخ : بانجوانجي ، ١٣ يناير ٢٠٠٣

رقم الهاتف : ٠٨٥٧٠٦٩١٢٠٤١ :

العنوان : بومي هرجو ، غلينمور - بانجوانجي

عنوان البريد الإلكتروني : Kholifahsurullah13@gmail.com

الشعبة : اللغة العربية وادبها

السيرة التربوية :

المدرسة دار الهدى الإسلامية : ٢٠٠٩-٢٠١٥

المدرسة ام القرى المتوسطة الإسلامية : ٢٠١٥-٢٠١٨

المدرسة ام القرى الثانوية الإسلامية : ٢٠١٨-٢٠٢١

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر : ٢٠٢١-٢٠٢٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R